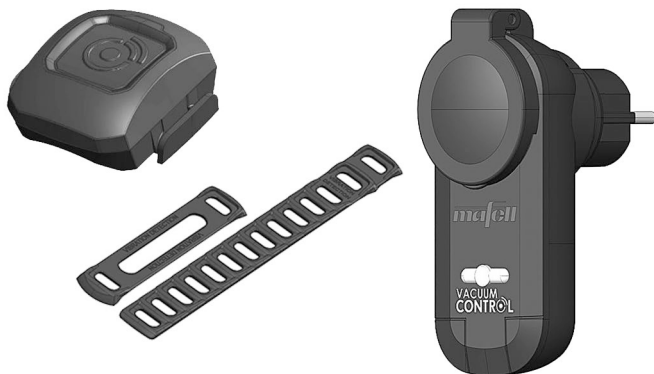


VC 10

de	Vacuum Control - VC 10	Originalbetriebsanleitung	4
en	Vacuum Control - VC 10	Translation of the original operating manual	10
fr	Vacuum Control - VC 10	Traduction du manuel d'utilisation original	16
it	Vacuum Control - VC 10	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	22
nl	Vacuum Control - VC 10	Originele gebruiksaanwijzing	28
es	Vacuum Control - VC 10	Manual de instrucciones original	34
fi	Tyhjiöohjaus - VC 10	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	40
sv	Vacuum Control - VC 10	Originalbruksanvisning	46
da	Vacuum Control - VC 10	Original driftsvejledning	52
ru	Система управления пылеудалением VC 10	Оригинальное руководство по эксплуатации	58
pl	Regulator próżni -VC 10	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	64
cs	Vacuum Control - VC 10	Původní provozní návod	70
sl	Vacuum Control - VC 10	Izvirna navodila za uporabo	76
sk	Vacuum Control - VC 10	Originálny návod na používanie	82

mafel
creating excellence



MAF02464/a

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

WARNING

Please read all safety instructions and directions. Failure to comply with the safety instructions and directions can cause electric shock, fire and/or serious injuries. **Please retain all safety instructions and directions for future reference.**

AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions risque d'être à l'origine de décharges électriques, d'incendies et/ou de blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions pour pouvoir les relire à tout moment.**

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancanza del rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsaankwijzingen en instructies. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aankwijzingen kan elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsaankwijzingen en instructies voor later gebruik.**

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen las indicaciones de seguridad e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

VAROITUS

Lue kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet. Laiminlyönti turvaohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisessa voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet tulevaisuuden varalle.**

WARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och anvisningar kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. **Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisning för framtida användning.**

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner. En manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner til fremtidig brug.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все правила и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих правил и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или другим серьезным травмам. **Сохраните все правила и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.**

OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki. Zaniedbanie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich zranień. **Zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki na przyszłość.**

UPOZORNĚNÍ

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. **Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si ponechejte pro pozdější použití.**

OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in napotke. Neupoštevanje varnostnih opozoril in napotkov lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vsa varnostna opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.**

VÝSTRAHA

Přečtajte si bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedbalé dodržiavanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia. **Uchovajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie pre možné budúce použitie.**

D - EG Konformitätserklärung

Wir bescheinigen hiermit, dass das Produkt VC 10 den angeführten EU-Richtlinien entspricht. Bei Konstruktion und Bau wurden die gelisteten Normen angewendet. Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Mafell AG

GB - EC Declaration of Conformity

We herewith confirm that the product VC 10 complies with the EU directives quoted. The standards listed were used for design and construction. Empowered person for the configuration of the technical documents: Mafell AG

F - Déclaration CE de conformité

Nous déclarons par la présente que le produit VC 10 est conforme aux directives CE applicables comme suit. Lors de la construction, les règlements suivants ont été utilisés. Plénipotentiaires pour l'assemblage des documentations techniques: Mafell AG

I - Dichiarazione di conformità CE

Con la presente certifichiamo che il prodotto VC 10 è conforme alle seguenti direttive UE applicabili. Nella progettazione e la costruzione sono state applicate le seguenti norme. Responsabile per la composizione della documentazione tecnica: Mafell AG

NL - EG conformiteitsverklaring

Wij bevestigen hiermede dat het product VC 10 aan de vermelde EU-richtlijnen beantwoord. Bij constructie en bouw werden de vermelde normen toegepast. Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documenten: Mafell AG

E - Declaración de conformidad CE

Con la presente se certifica que el producto, VC 10 cumple las directivas europeas mencionadas, las cuales forman la base tanto del diseño constructivo como de los procesos de fabricación. Apoderado legal para la compilación de la documentación técnica: Mafell AG

FIN - EY vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että tuote VC 10 on luettelujen EU-direktiivien mukainen. Sen suunnittelussa ja valmistuksessa on sovellettu luettelossa ilmoitettuja standardeja. Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: Mafell AG

S - EG Konformitetsförklaring

Vi intygar härmed att produkten VC 10 uppfyller de angivna EU-direktiven. De angivna normerna användes vid konstruktion och tillverkning. Befullmäktigad för sammanställningen av den tekniska dokumentationen: Mafell AG

DK - EU overensstemmelseserklæring

Vi attesterer hermed, at produktet VC 10 opfylder de angivne EU-direktiver. Konstruktion og bygning er udført iht. de angivne standarder. Person, der er befuldmaegtiget til at sammenstille det tekniske materiale: Mafell AG

RUS - Сертификат соответствия ЕС

Настоящим подтверждаем, что изделие VC 10 соответствует требованиям указанных директив ЕС. При проектировании и изготовлении применялись перечисленные нормы. Уполномоченный представитель по составлению технической документации: Mafell AG

PL - Deklaracja zgodności UE

Niniejszym potwierdzamy, że produkt VC10 spełnia wymagania wyszczególnionych dyrektyw UE. W trakcie konstrukcji urządzenia zastosowano przedstawione normy. Pełnomocnik odpowiedzialny za zestawienie dokumentacji technicznej: Mafell AG

CZ - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto potvrzujeme, že výrobek VC 10 splňuje uvedené směrnice EU. Při plánování a sestavení byly využity uvedené normy. Za sestavení technických podkladů zodpovídá: Mafell AG

SLO - ES izjava o skladnosti

S tem izjavljamo, da izdelek VC 10 ustreza navedenim direktivam EU. Pri konstrukciji in izdelavi so uporabljeni našteti standardi. Za sestavo tehnične dokumentacije je pooblašeno podjetje: Mafell AG

SVK - Vyhlásenie o zhode

Týmto potvrdzujeme, že výrobok VC 10 spĺňa uvedené smernice EÚ. Pri projektovaní a stavbe boli použité normy uvedené v zozname. Osoba poverená vyhotovením technických podkladov: Mafell AG



2014/35/EU RED directive
2011/65/EU RoHS directive
2023/1542/EU Battery regulation

EN 61058-1-1, EN 62479, EN 50663, EN 61000-6-1,
EN 61000-6-3
EN 300 440, EN 301 489-1, EN 301 489-3

VC 10

Art.-Nr. 094524

Mafell AG

Beffendorfer Str. 4

D - 78727 Oberndorf, den 13.02.2026

Dipl.-Ing. (FH) Thorsten Bühl
Vorstandsvorsitzender / CEO

i. V. Dipl.-Ing. Harald Schmid, MBA
Leitung Entwicklung und Konstruktion

Inhaltsverzeichnis

1	Zeichenerklärung.....	5
2	Erzeugnisangaben	5
2.1	Angaben zum Hersteller.....	5
2.2	Angaben zur Batterie.....	5
2.3	Kennzeichnung des Produktes.....	5
2.4	Technische Daten	6
2.5	Lieferumfang	6
2.6	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3	Sicherheitshinweise.....	7
3.1	Arbeitsbereich	7
3.2	Hinweise zu Wartung und Instandhaltung.....	7
3.3	Hinweise zu Batterien.....	7
4	Aufbau	8
5	Inbetriebnahme	8
6	Funktionsweise.....	9
7	Entsorgung Akkus/Batterien	9
8	Störungsbeseitigung.....	9

1 Zeichenerklärung



Dieses Symbol steht an allen Stellen, an denen Sie Hinweise zu Ihrer Sicherheit finden.

Bei Nichtbeachten können schwerste Verletzungen die Folge sein.



Dieses Symbol kennzeichnet eine möglicherweise schädliche Situation.

Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Produkt oder Gegenstände in seiner Umgebung beschädigt werden.

2 Erzeugnisangaben

zu Vacuum Control – VC 10 mit Art.-Nr. 094524

2.1 Angaben zum Hersteller

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Angaben zur Batterie

Die CE-Konformitätserklärung zu den Batterien finden Sie auf unserer Homepage www.mafell.com im Fußbereich unter Rechtliches, Konformitätserklärung.

2.3 Kennzeichnung des Produktes

Alle zur Identifizierung des Produktes erforderlichen Angaben sind auf dem angebrachten Leistungsschild vorhanden.



CE-Zeichen zur Dokumentation der Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang I der Maschinenrichtlinie und Batterieverordnung.



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Lesen Sie die Betriebsanleitung. Dies verringert das Risiko einer Verletzung.



Schützen Sie die Batterie vor Hitze, übermäßiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Frost, Wasser und Feuchtigkeit.

Batterie vor Nässe schützen!



Batterie vor Feuer schützen!

Es besteht Explosionsgefahr!

2.4 Technische Daten

Fernbedienung	
Stromversorgung	1xCR 2032 Batterie, 3 V
Maße Sender (L x B x H)	4 x 3 x 1,5 cm
Funkschalt-Steckdose	
Betriebsspannung	220 – 240 V AC
Schaltleistung	EU/FR max. 3520 W CH max. 2200 W
Maße Funkschalt-Steckdose (L x B x H)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Allgemein	
Reichweite	max. 25 m
Frequenzband	2402-2455 MHz
Betriebsfrequenz	2428,5 MHz
Max. Sendeleistung	- 6 dBm
Umgebungstemperatur	0° bis 35 °C
Lagertemperatur	- 40° bis 70°C
Schutzart	IP 44
Abschaltungsart	μ (kleine Kontaktöffnung)
Maße Befestigungsband (L x B)	24 x 2,8 cm
kompatibel mit netz- und akkubetriebenen Elektrowerkzeugen sowie netzbetriebenen Absauggeräten	
nicht kompatibel mit dem Steckdosen-Typ E (CEE/7/5) - weit verbreiteter Typ in Frankreich	

2.5 Lieferumfang

- 1 Funkschalt-Steckdose
- 1 Befestigungsband lang
- 1 Befestigungsband kurz
- 1 Sender
- 1 Batterie CR 2032, 3 V

2.6 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Funkschalt-Steckdose dient zum Ein- und Ausschalten von Absauggeräten in Verbindung mit der Vacuum Control-Fernbedienung.

Der Einsatz im industriellen Dauerbetrieb ist nicht zugelassen.

Ein anderer Gebrauch als oben beschrieben, ist nicht zulässig. Für einen Schaden, der aus einer solchen anderen Nutzung hervorgeht, haftet der Hersteller nicht, durch einen solchen Gebrauch erlöschen auch Garantie und Gewährleistungsansprüche.

3 Sicherheitshinweise



Gefahr

Beachten Sie stets die folgenden Sicherheitshinweise und die im jeweiligen Verwenderland geltenden Sicherheitsbestimmungen!

3.1 Arbeitsbereich

- Kinder und Jugendliche dürfen dieses Produkt nicht bedienen. Davon ausgenommen sind Jugendliche unter Aufsicht eines Fachkundigen zum Zwecke ihrer Ausbildung.
- Schalten Sie die Funkschalt-Steckdose nicht unkontrolliert und nicht ohne Aufsicht ein.
- Beachten Sie die maximale Schaltleistung.
- Die Funkschalt-Steckdose ist zur Verwendung im Freien geeignet, Schutzart IP44.
- Beachten Sie, dass der Spritzwasserschutz (IPX4) nur gewährleistet ist, wenn das Gerät mit einem Stecker mit Schutzart IPX4 an eine Steckdose mit Schutzart IPX4 angeschlossen wird.



IPX4 bedeutet nicht, dass das Produkt wasserdicht ist. Das Produkt hält dem direkten Kontakt mit Wasser, wie z. B. einem starken Wasserstrahl oder Untertauchen in Wasser, nicht stand.

- Stellen Sie sicher, dass die Funkschalt-Steckdose in der Nähe des angeschlossenen Absauggeräts angebracht wird, leicht zugänglich ist und dass das Absauggerät nicht abgedeckt betrieben wird.
- Schalten Sie nach Arbeitsende das Absauggerät aus und ziehen Sie die Funkschalt-Steckdose aus der Steckdose, um ein unbeabsichtigtes Wiedereinschalten zu vermeiden.

3.2 Hinweise zu Wartung und Instandhaltung



Gefahr durch elektrischen Schlag

Nehmen Sie vor dem Reinigen das Produkt vom Stromnetz.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Stellen Sie vor der nächsten Verwendung sicher, dass das Produkt vollständig getrocknet ist.
- Überprüfen Sie die Batterie in regelmäßigen Abständen auf Schäden.

3.3 Hinweise zu Batterien



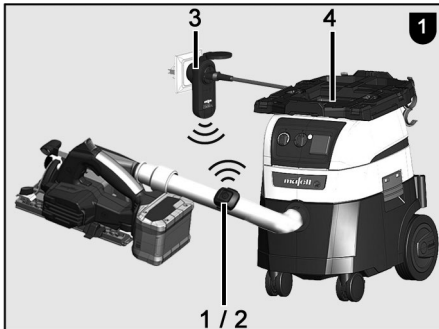
Gefahr

Das Produkt enthält eine Knopfzelle. Schwere innere Verbrennungen mit Todesfolge können eintreten, falls die Knopfzelle verschluckt wird. Verschlucken Sie keine Knopfzelle. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eine Batterie verschluckt wurde oder sich in einem Körperteil befindet.

- Halten Sie Kinder von Knopfzellen fern.
- Schließt das Batteriefach nicht mehr sicher, das Produkt nicht mehr benutzen.
- Schützen Sie die Batterie vor Nässe.
- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer oder setzen sie hohen Temperaturen aus.
- Aus defekten Batterien kann Säureflüssigkeit austreten und zu Hautreizungen führen. Bei Kontakt die Flüssigkeit abspülen. Falls Säureflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.
- Laden Sie keine Batterien auf, die für diesen Zweck nicht geeignet sind. Es besteht Explosionsgefahr!
- Achten Sie beim Einlegen einer Batterie auf die richtige Polung. Wenn Sie eine Knopfzelle mit umgekehrter Polarität in ein Produkt eingelegt haben, kann dies zu Schäden am Produkt und an der Batterie führen. Mögliche Folgen sind Kurzschlüsse, Beschädigungen elektronischer Komponenten, Überhitzung der Batterie oder sogar die Zerstörung des Produktes. Trennen Sie das Produkt sofort vom Strom trennen und legen Sie die Batterie korrekt ein.
- Verwenden Sie nur Batterien, die der Batterieverordnung entsprechen. Die Batterien müssen mit CE gekennzeichnet sein, entweder direkt auf der Batterie oder auf der Verpackung.

4 Aufbau

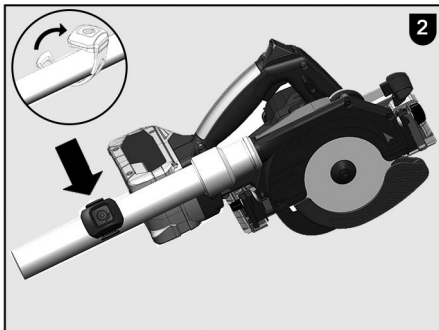
- (1) Sender
- (2) Befestigungsband
- (3) Funkschalt-Steckdose
- (4) Absauggerät



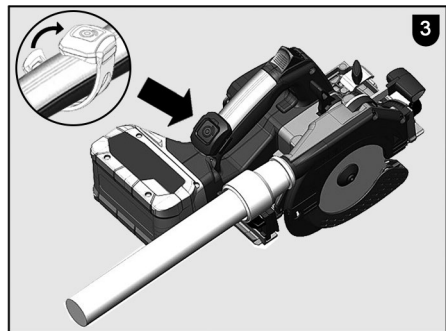
MAF02465/a

5 Inbetriebnahme

- Befestigen Sie den Sender mit dem Befestigungsband in unmittelbarer Nähe zum Elektrowerkzeug am Saugschlauch des Absauggeräts (Abb. 2) oder direkt am Elektrowerkzeug (Abb. 3)



MAF02466/a



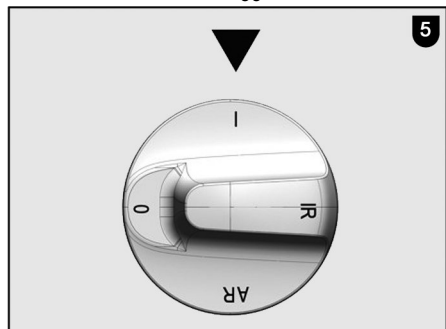
MAF02467/a

- Stecken Sie die Funkschalt-Steckdose in die Wandsteckdose (Reichweite ca. 25 m) und stecken Sie den Stecker des Absauggeräts ein.



MAF02468/a

- Schalten Sie das Absauggerät auf "I" ein.



MAF02469/a

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und beginnen Sie mit der Bearbeitung des Werkstücks.

6 Funktionsweise

Der Sender erkennt durch einen Vibrationssensor den Betriebszustand des Elektrowerkzeugs (Ein / Aus). Ist das Elektrowerkzeug in Betrieb, schaltet der Sensor die Funkschalt-Steckdose per Funk automatisch ein und das Absauggerät wird aktiviert.

Ist das Elektrowerkzeug ausgeschaltet, schaltet der Sensor die Funkschalt-Steckdose per Funk wieder aus und das Absauggerät wird deaktiviert.

Der Sender geht in Ruhemodus über, wenn das Elektrowerkzeug länger als 10 h ausgeschaltet ist.

Wird das Elektrowerkzeug danach erneut verwendet, geht das Absauggerät durch manuelles Betätigen des Senders wieder in Betrieb (vorausgesetzt das Absauggerät ist noch auf „I“ voreingestellt). Die LED am Sender leuchtet dann grün.

7 Entsorgung Akkus/Batterien



Elektrowerkzeuge, Batterien, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der Batterieverordnung (EU) 2023/1542 müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geben Sie nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien direkt ab bei:

Deutschland

Stiftung

GRS Batterien

Heidenkampsweg 44

20097 Hamburg

Deutschland

Änderungen vorbehalten.

8 Störungsbeseitigung

Im Folgenden sind einige der häufigsten Störungen und ihre Ursachen aufgeführt. Bei weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an den MAFELL-Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Keine Verbindung Sender / Empfänger	Absauggerät nicht eingeschaltet	Einschalter am Absauggerät auf "I" stellen
	Sender erkennt Vibration des Elektrowerkzeugs nicht	Sender ggfs. am Elektrowerkzeug befestigen
LED am Sender leuchtet rot (3x 3 s)	Batterie leer	Neue Batterie einlegen
LED am Sender leuchtet blau	Absauggerät nicht eingeschaltet	Absauggerät einschalten

Table of Contents

1	Signs and symbols	11
2	Product information	11
2.1	Manufacturer's data	11
2.2	Battery specifications	11
2.3	Identification of product	11
2.4	Technical data	12
2.5	Scope of supply	12
2.6	Intended use	12
3	Safety instructions	13
3.1	Working range	13
3.2	Instructions on service and maintenance	13
3.3	Information on batteries	13
4	Layout	14
5	Putting into operation	14
6	Mode of operation	15
7	Disposal of rechargeable batteries/batteries	15
8	Troubleshooting	15

1 Signs and symbols



This symbol is found in all places where you will find information for your safety.

Non-compliance with these instructions may result in very serious injuries.



This symbol indicates a potentially hazardous situation.

If this situation is not avoided, the product or objects in its vicinity may get damaged.

2 Product information

for Vacuum Control – VC 10 with item No. 094524

2.1 Manufacturer's data

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Phone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-mail: mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Battery specifications

The CE Declaration of Conformity with regard to the batteries can be found on our homepage www.mafell.com in the footer area under Legal information, Declaration of Conformity.

2.3 Identification of product

All details required for product identification are available on the attached rating plate.



CE symbol to document compliance with the basic safety and health requirements according to Appendix I of the Machinery Directive and Battery Directive.



For EU countries only

Do not dispose of electrical tools together with domestic waste!

In accordance with the European directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and transposition into national law, obsolete electrical tools must be collected separately and recycled in an environmentally-compatible manner.



Read the operating instructions. This reduces the risk of injury.



Protect the battery against heat, excessive solar radiation, fire, frost, water and humidity.

Protect battery against humidity!



Protect battery against fire!

There is danger of explosion!

2.4 Technical data

Remote control	
Power supply	1xCR 2032 battery, 3 V
Dimensions transmitter (L x W x H)	4 x 3 x 1.5 cm
Remote-controlled socket	
Operating voltage	220 – 240 V AC
Switching capacity	EU/FR max. 3520 W CH max. 2200 W
Dimensions remote-controlled socket (L x W x H)	13.5 x 5.5 x 8.6 cm
General	
Range	max. 25 m
Frequency band	2402-2455 MHz
Operating frequency	2428.5 MHz
Max. transmitting power	- 6 dBm
Ambient temperature	0 ° to 35 °C
Storage temperature	- 40 ° to 70 °C
Degree of protection	IP 44
Type of switch-off	μ (small contact opening)
Dimensions mounting strap (L x W x H)	24 x 2.8 cm
compatible with mains-operated and rechargeable battery-operated power tools and mains-operated suction devices	
not compatible with socket type E (CEE/7/5) – commonly used type in France	

2.5 Scope of supply

- 1 remote-controlled socket
- 1 mounting strap, long
- 1 mounting strap, short
- 1 transmitter
- 1 battery CR 2032, 3 V

2.6 Intended use

The remote-controlled socket serves to switch suction devices on and off in conjunction with the vacuum control remote control.

The use in industrial continuous operation is not permitted.

Any other use than described above is not permissible. The manufacturer shall not be liable for any damage arising from such other use; such use shall also void all guarantee and warranty claims.

3 Safety instructions



Danger

Always observe the following safety instructions and the safety regulations applicable in the respective country of use!

3.1 Working range

- Children and adolescents must not operate this product. This rule does not apply to young persons receiving training under expert supervision.
- Do not switch on the remote-controlled socket in an uncontrolled manner and without supervision.
- Take note of the maximum switching capacity.
- The remote-controlled socket is suitable for outdoor use, type of protection IP44.
- Please note that the splash water protection (IPX4) is only ensured if the device is connected with a connector with type of protection IPX4 to a wall socket with type of protection IPX4.



IPX4 does not mean that the product is waterproof. The product is not able to withstand direct contact with water, e.g. a strong water jet or submersion in water.

- Ensure that the remote-controlled socket is mounted near the connected suction device, is easily accessible and that the suction device is not covered during operation.
- At the end of work, switch off the suction device and pull the remote-controlled socket from the wall socket to avoid unintentional restart.

3.2 Instructions on service and maintenance



Risk of electric shock

Before cleaning the product, remove it from the power supply.

- Clean the product with a soft, slightly damp cloth and mild cleaning agent.
- Before using it again, make sure the product is completely dry.
- Check the battery for damage at regular intervals.

3.3 Information on batteries



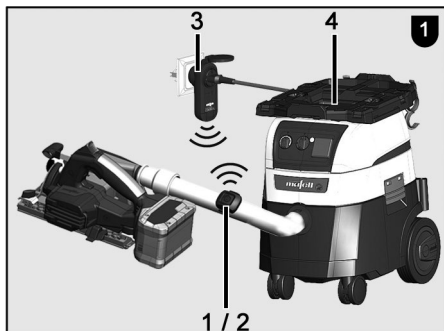
Danger

The product contains a coin cell. Serious internal injuries resulting in death can occur if the coin cell is swallowed. Coin cells must not be swallowed. Immediately consult a doctor if a battery was swallowed or is stuck in a body part.

- Keep children away from coin cells.
- Stop using the product if the battery compartment no longer closes reliably.
- Protect the battery against humidity.
- Do not throw the battery into a fire or expose it to high temperatures.
- Liquid acid can leak from defective batteries and lead to skin irritations. Rinse off the liquid in case of contact. If any liquid acid gets into your eyes, rinse with clean water and immediately consult a doctor for medical treatment.
- Do not charge any batteries that are not suited to this purpose. There is danger of explosion!
- Pay attention to correct polarity when inserting a battery. Inserting a coin battery with reverse polarity into a product can lead to damage to the product and to the battery. Possible consequences are short-circuits, damage to electronic components, overheating of the battery or even destruction of the product. Immediately disconnect the product from the power supply and insert the battery correctly.
- Only use batteries that comply with the Battery Directive. The batteries must be marked with CE, either directly on the battery or on the packaging.

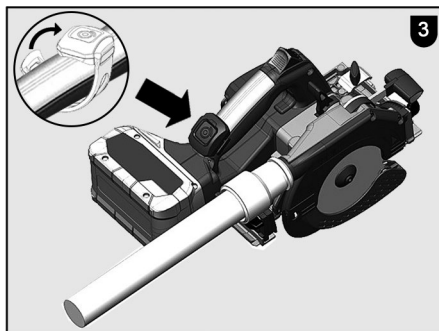
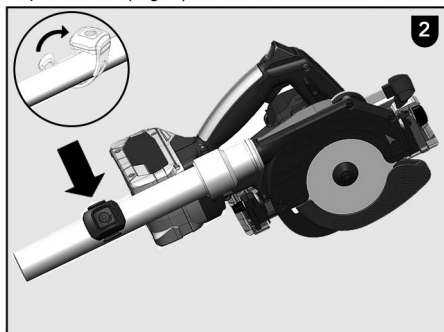
4 Layout

- (1) Transmitter
- (2) Mounting strap
- (3) Remote-controlled socket
- (4) Suction device



5 Putting into operation

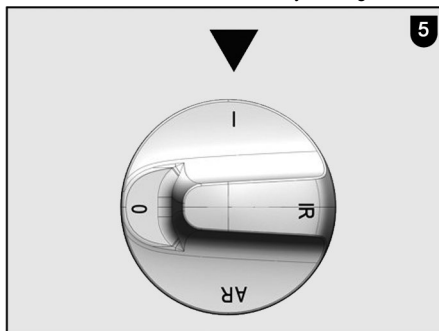
- Fasten the transmitter with the mounting strap in the immediate vicinity of the power tool on the suction hose of the suction device (Fig. 2) or directly on the power tool (Fig. 3)



- Plug the remote-controlled socket into the wall socket (reach approx. 25 m) and plug in the connector of the suction device.



- Switch on the suction device by setting it to "I".



- Switch on the power tool and start machining the workpiece.

6 Mode of operation

The transmitter recognises the operating state of the power tool (On / Off) by means of a vibration sensor. If the power tool is in operation, the sensor automatically switches on the remote-controlled socket via radio and the suction device is activated.

If the power tool is switched off, the sensor switches off the remote-controlled socket via radio and the suction device is deactivated.

The transmitter goes into idle mode if the power tool is switched off for longer than 10 h.

If the power tool is used again after that, the suction device picks up operation by manual actuation of the transmitter (provided the suction device is still preset to "I"). The LED on the transmitter will glow green.

8 Troubleshooting

Some of the most frequent defects and their causes are listed in the following chart. In case of other defects, please contact your dealer or the MAFELL customer service directly.

Defect	Cause	Elimination
No connection transmitter / receiver	Suction device not switched on	Set the power switch on the suction device to "I"
	Transmitter does not recognise vibration of the power tool	If necessary, fasten the transmitter on the power tool
LED on the transmitter glows red (3 x 3 s)	Battery empty	Insert a new battery
LED on the transmitter glows blue	Suction device not switched on	Switch on suction device

7 Disposal of rechargeable batteries/batteries



Electrical tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of electrical tools and rechargeable batteries/batteries together with domestic waste!

For EU countries only:



According to the European Directive 2012/19/EC, power tools that are no longer serviceable, and according to the Battery Regulation (EU) 2023/1542, defective or used rechargeable batteries/batteries must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

Sommaire

1	Explication des pictogrammes	17
2	Données caractéristiques	17
2.1	Identification du constructeur	17
2.2	Informations sur la batterie	17
2.3	Marquage du produit	17
2.4	Caractéristiques techniques	18
2.5	Équipement standard	18
2.6	Utilisation conforme	18
3	Consignes de sécurité	19
3.1	Champ d'application	19
3.2	Consignes pour entretien et maintenance	19
3.3	Remarques concernant les batteries	19
4	Configuration	20
5	Mise en service	20
6	Fonctionnement	21
7	Élimination des blocs batterie/piles	21
8	Élimination des défauts	21

1 Explication des pictogrammes



Ce pictogramme figure à chaque endroit indiquant des consignes relatives à votre sécurité.

Leur non respect peut entraîner des blessures très graves.



Ce symbole signale la présence d'une situation présentant des risques possibles

Qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent endommager le produit ou d'autres bien matériels dans ses alentours.

2 Données caractéristiques

concernant Vacuum Control – VC 10 portant le n° d'art. 094524

2.1 Identification du constructeur

MAFELL AG, Beffendorfer Strasse 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Téléphone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812- 218, e-mail mafell@mafell.de, homepage www.mafell.com

2.2 Informations sur la batterie

La déclaration de conformité CE relative aux batteries est disponible sur notre site Internet www.mafell.com, en bas de page, sous la rubrique « Mentions légales, déclaration de conformité ».

2.3 Marquage du produit

Toutes les indications nécessaires à l'identification du produit se trouvent sur la plaque signalétique.



Marque CE documentant la conformité avec les exigences fondamentales de sécurité et de santé, conformément à l'annexe I de la directive sur les machines et au règlement sur les batteries.



Seulement pour les pays de l'Union Européenne

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux équipements électriques ou électroniques usés et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière à ne porter aucun préjudice à l'environnement.



Lire la notice d'emploi. Ceci réduit le risque de blessures.



Protégez la batterie contre la chaleur, le rayonnement solaire intensif, le feu, le gel, l'eau et l'humidité.

Protégez la batterie contre l'humidité !



Protégez la batterie du feu !

Risque d'explosion !

2.4 Caractéristiques techniques

Télécommande	
Alimentation en énergie	1 batterie CR 2032, 3 V
Dimensions de l'émetteur (L x l x H)	4 x 3 x 1,5 cm
Prise à commande radio	
Tension de service	220 – 240 VCA
Puissance de commutation	UE/FR max. 3 520 W CH max. 2 200 W
Dimensions de la prise commutable sans fil (L x l x H)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Généralités	
Portée	maxi 25 m
Bande de fréquences	2 402 - 2 455 MHz
Fréquence de fonctionnement	2 428,5 MHz
Puissance d'émission max.	- 6 dBm
Température ambiante	0 °C à 35 °C
Température de stockage	-40 °C à 70 °C
Indice de protection	IP 44
Type de coupure	μ (petite ouverture de contact)
Dimensions de la bande de fixation (L x l)	24 x 2,8 cm
Compatible avec les outils électriques fonctionnant sur secteur et sur batterie ainsi qu'avec les aspirateurs fonctionnant sur secteur	
non compatible avec le type de prise E (CEE/7/5) – type largement répandu en France	

2.5 Équipement standard

- 1 prise à commande radio
- 1 bande de fixation longue
- 1 bande de fixation courte
- 1 émetteur
- 1 batterie CR 2032, 3 V

2.6 Utilisation conforme

La prise à commande radio sert à allumer et éteindre les appareils d'aspiration en liaison avec la télécommande Vacuum Control.

L'utilisation en service industriel continu n'est pas autorisée.

Toute autre utilisation que celle précédemment décrite sera qualifiée de non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité relative au dommage résultant d'une telle autre utilisation ; une telle utilisation annule également la garantie et les droits de garantie.

3 Consignes de sécurité



Danger

Toujours respecter les consignes de sécurité ainsi que les règlements de sécurité en vigueur dans le pays respectif de l'utilisateur !

3.1 Champ d'application

- Il est interdit à des enfants ou à des adolescents de se servir de ce produit. Exception faite des adolescents en cours de formation et sous la surveillance d'un spécialiste compétent.
- N'activez pas la prise à commandée radio de manière incontrôlée et sans surveillance.
- Respectez la puissance de commutation maximale.
- La prise à commande radio est adaptée à une utilisation en extérieur, indice de protection IP44.
- Notez que la protection contre les projections d'eau (IPX4) n'est garantie que si l'appareil est branché à une prise de courant avec indice de protection IPX4 à l'aide d'une fiche avec indice de protection IPX4.



IPX4 ne signifie pas que le produit est étanche. Le produit ne résiste pas au contact direct avec l'eau, comme un jet d'eau puissant ou une immersion dans l'eau.

- Assurez-vous que la prise à commande radio est installée à proximité de l'aspirateur raccordé, qu'elle est facilement accessible et que l'aspirateur n'est pas recouvert pendant son fonctionnement.
- À la fin du travail, éteignez l'aspirateur et débranchez la prise à commande radio de la prise murale afin d'éviter toute remise en marche involontaire.

3.2 Consignes pour entretien et maintenance



Risque d'électrocution

Débranchez le produit avant de le nettoyer.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et d'un détergent doux.

- Assurez-vous que le produit est complètement sec avant de le réutiliser.
- Vérifiez régulièrement que la batterie n'est pas endommagée.

3.3 Remarques concernant les batteries



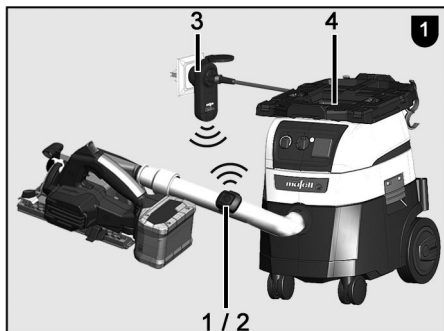
Danger

Le produit contient une pile bouton. L'ingestion de la pile bouton peut entraîner de graves brûlures internes pouvant causer la mort. Ne pas avaler la pile bouton. Consultez immédiatement un médecin si une batterie a été avalée ou se trouve dans une partie du corps.

- Gardez les piles boutons hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à piles ne se ferme plus correctement, cessez d'utiliser le produit.
- Protégez la batterie contre l'humidité.
- Ne jetez pas la batterie au feu et ne l'exposez pas à des températures élevées.
- Les batteries défectueuses peuvent laisser échapper du liquide acide et provoquer des irritations cutanées. En cas de contact, rincez le liquide à l'eau. Si du liquide acide entre en contact avec vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.
- Ne rechargez pas des batteries qui ne sont pas adaptées à cet usage. Risque d'explosion !
- Veillez à respecter la polarité lors de l'insertion d'une batterie. Si vous insérez une pile bouton avec une polarité inversée dans un produit, cela peut endommager le produit et la batterie. Cela peut entraîner des courts-circuits, endommager les composants électroniques, surchauffer la batterie ou même détruire le produit. Débranchez immédiatement le produit et insérez la batterie correctement.
- Utilisez uniquement des batteries conformes à la réglementation sur les batteries. Les batteries doivent porter le marquage CE, soit directement sur la batterie, soit sur l'emballage.

4 Configuration

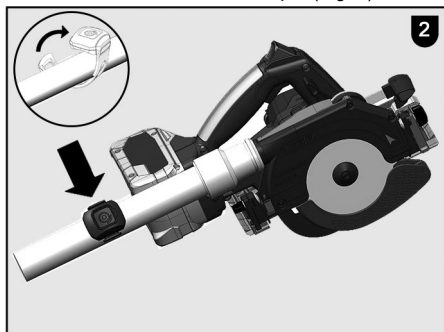
- (1) Émetteur
- (2) Bande de fixation
- (3) Prise à commande radio
- (4) Aspirateur



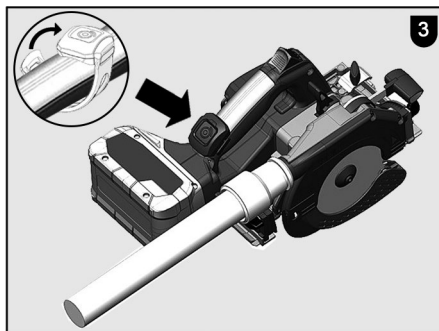
MAF02465/a

5 Mise en service

- Fixez l'émetteur à l'aide de la bande de fixation à proximité immédiate de l'outil électrique, sur le tuyau d'aspiration de l'aspirateur (Fig. 2) ou directement sur l'outil électrique (Fig. 3).



MAF02466/a



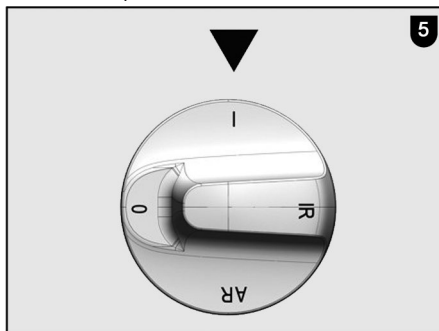
MAF02467/a

- Branchez la prise à commande radio dans la prise murale (portée env. 25 m) et branchez la fiche de l'aspirateur.



MAF02468/a

- Mettez l'aspirateur en marche sur « I ».



MAF02469/a

- Mettez l'outil électrique en marche et commencez à usiner la pièce.

6 Fonctionnement

L'émetteur détecte l'état de fonctionnement de l'outil électrique (marche/arrêt) à l'aide d'un capteur de vibrations. Lorsque l'outil électrique est en marche, le capteur active automatiquement la prise à commutation radio par ondes radio et l'aspirateur est mis en marche.

Lorsque l'outil électrique est à l'arrêt, le capteur désactive la prise à commande radio par radio et l'aspirateur est mis hors tension.

L'émetteur passe en mode veille lorsque l'outil électrique est éteint pendant plus de 10 heures.

Si l'outil électrique est réutilisé par la suite, l'aspirateur se remet en marche en actionnant manuellement l'émetteur (à condition que l'aspirateur soit encore pré-réglé sur « I »). La LED de l'émetteur s'allume alors en vert.

8 Élimination des défauts

Les dysfonctionnements les plus fréquents et leurs causes sont décrits ci-après. Pour tout autre dérangement, veuillez contacter votre concessionnaire ou directement le service après-vente MAFELL.

Dérangement	Cause	Élimination
Pas de connexion émetteur / récepteur	Aspirateur non allumé	Régler l'interrupteur de l'aspirateur sur « I ».
	L'émetteur ne détecte pas les vibrations de l'outil électrique.	Fixez l'émetteur à l'outil électrique si nécessaire.
La LED de l'émetteur s'allume en rouge (3x 3 s)	Batterie vide	Insérez une nouvelle batterie
La LED de l'émetteur s'allume en bleu	Aspirateur non allumé	Mettez l'aspirateur en marche

7 Élimination des blocs batterie/piles



Les outils électriques, les batteries, accessoires et emballages devraient être recyclés dans le respect de l'environnement.

Ne jeter ni outils électriques, ni blocs batterie/piles dans les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les outils électriques devenus inutilisables et, conformément au règlement sur les batteries (UE) 2023/1542, les blocs batteries/piles défectueux ou usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Indice

1	Spiegazione dei simboli.....	23
2	Informazioni sul prodotto	23
2.1	Informazioni sul fabbricante	23
2.2	Informazioni sulla batteria	23
2.3	Marcatura del prodotto	23
2.4	Dati tecnici.....	24
2.5	Dotazione	24
2.6	Impiego conforme alla destinazione.....	24
3	Avvertenze di sicurezza	25
3.1	Area di lavoro	25
3.2	Avvertenze circa la manutenzione e riparazione.....	25
3.3	Avvertenze sulle batterie	25
4	Struttura.....	26
5	Messa in funzione	26
6	Funzionamento.....	27
7	Smaltimento dei pacchi batteria/delle batterie.....	27
8	Eliminazione dei guasti.....	27

1 Spiegazione dei simboli



Questo simbolo si trova ovunque siano riportate avvertenze riguardo alla vostra sicurezza.

In caso di mancata osservanza possono conseguire seri infortuni.



Questo simbolo contrassegna una situazione potenzialmente dannosa.

Se essa non viene evitata, il prodotto o oggetti nelle sue vicinanze possono essere danneggiati.

2 Informazioni sul prodotto

per Vacuum Control – VC 10 con codice 094524

2.1 Informazioni sul fabbricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefono +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Informazioni sulla batteria

La dichiarazione di conformità CE relativa alle batterie è disponibile sulla nostra homepage www.mafell.com in piedinatura alle voci «Note legali», «Dichiarazione di conformità».

2.3 Marcatura del prodotto

Tutti i dati necessari per l'identificazione del prodotto sono riportati sulla targhetta di potenza.



Marcatura CE che attesta la conformità ai requisiti fondamentali di sicurezza e di salute come da Allegato I della Direttiva Macchine e del Regolamento per batterie.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici in disuso ed alla sua attuazione in diritto nazionale, gli attrezzi elettrici da smaltire devono essere raccolti e riciclati in maniera differenziata.



Leggere le istruzioni per l'uso. Ciò riduce il rischio di lesioni.



Proteggere la batteria dal calore, radiazioni solari eccessive, fuoco, gelo, acqua e umidità.

Proteggere la batteria dall'umidità!



Proteggere la batteria dal fuoco!

Sussiste il pericolo di esplosione!

2.4 Dati tecnici

Telecomando	
Alimentazione elettrica	1 batteria CR 2032, 3 V
Dimensioni del trasmettitore (L x P x A)	4 x 3 x 1,5 cm
Presa radiocomandata	
Tensione operativa	220 - 240 V c.a.
Potenza di commutazione	UE/FR max. 3520 W CH max. 2200 W
Dimensioni della presa radiocomandata (L x P x A)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
In generale	
Portata	max. 25 m
Banda di frequenza	2402-2455 MHz
Frequenza operativa	2428,5 MHz
Potenza massima di trasmissione	- 6 dBm
Temperatura ambiente	da 0° a 35 °C
Temperatura magazzino	da - 40° a 70 °C
Tipo di protezione	IP 44
Tipo di spegnimento	μ (piccola apertura di contatto)
Dimensioni della fascetta di fissaggio (L x P)	24 x 2,8 cm
compatibile con elettrodomestici alimentati a rete o a batteria, nonché con aspiratori elettrici alimentati a rete	
non compatibile con la presa tipo E (CEE/7/5) - tipo molto diffuso in Francia.	

2.5 Dotazione

- 1 presa radiocomandata
- 1 fascetta di fissaggio lunga
- 1 fascetta di fissaggio corta
- 1 trasmettitore
- 1 batteria CR 2032, 3 V

2.6 Impiego conforme alla destinazione

La presa radiocomandata serve per accendere e spegnere gli aspiratori in combinazione con il telecomando Vacuum Control.

L'impiego nel funzionamento continuo industriale non è consentito.

Qualsiasi altro uso di quello descritto sopra non è consentito. Il fabbricante non risponde per danni derivanti da un uso di tale tipo. Tale utilizzo annulla anche la garanzia e i diritti di garanzia.

3 Avvertenze di sicurezza



Pericolo

Osservate sempre le seguenti avvertenze di sicurezza e le disposizioni di sicurezza vigenti nel paese di utilizzazione!

3.1 Area di lavoro

- Non fare usare questo prodotto da bambini e ragazzi. Fanno eccezione giovani sotto la sorveglianza di personale esperto ai fini della loro formazione.
- Non attivare la presa radiocomandata in modo incontrollato o senza supervisione.
- Osservare la potenza massima di commutazione.
- La presa radiocomandata è adatta all'uso esterno, tipo di protezione IP44.
- Il tipo/grado di protezione contro gli spruzzi (IPX4) è garantito solo se l'apparecchio è collegato con una spina con tipo di protezione IPX4 a una presa con tipo di protezione IPX4.



IPX4 non significa che il prodotto sia impermeabile. Il prodotto non resiste al contatto diretto con l'acqua, come p.e. getti forti o immersione.

- Assicurarsi che la presa radiocomandata sia installata vicino all'aspiratore collegato, facilmente accessibile e che l'aspiratore non venga fatto funzionare coperto.
- Al termine del lavoro, spegnere l'aspiratore e scollegare la presa radiocomandata dalla rete per evitare riaccensioni accidentali.

3.2 Avvertenze circa la manutenzione e riparazione



Pericolo di scossa elettrica

Scollegare il prodotto dalla rete elettrica prima della pulizia.

- Pulire il prodotto con un panno morbido, leggermente umido e un detergente delicato.
- Assicurarsi che il prodotto sia completamente asciutto prima del prossimo utilizzo.
- Controllare periodicamente la batteria per verificare eventuali danni.

3.3 Avvertenze sulle batterie



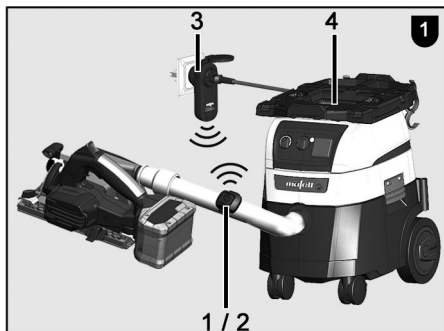
Pericolo

Il prodotto contiene una (pile)batteria a bottone. L'ingestione della (pile)batteria a bottone può causare gravi ustioni interne con esito letale. Non ingerire la (pile)batteria a bottone. Consultare immediatamente un medico se una (pile)batteria è stata ingerita o si trova all'interno del corpo.

- Tenere lontano le (pile)batterie a bottone fuori dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude più correttamente, non utilizzare il prodotto.
- Proteggere la (pile)batteria dall'umidità.
- Non gettare la (pile)batteria nel fuoco né esporla a temperature elevate.
- Da batterie danneggiate può fuoriuscire liquido acido, causando irritazioni cutanee. In caso di contatto, risciacquare immediatamente la zona interessata. Se il liquido acido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.
- Non ricaricare batterie non idonee a questo scopo. Sussiste il pericolo di esplosione!
- Prestare attenzione alla corretta polarità durante l'inserimento della batteria. Se si inserisce una (pile)batteria a bottone con polarità invertita dentro a un prodotto, ciò può causare danni al prodotto e alla batteria. Le possibili conseguenze includono cortocircuiti, danni ai componenti elettronici, surriscaldamento della batteria o persino la distruzione del prodotto. Scollegare immediatamente il prodotto dalla rete elettrica e inserire correttamente la batteria.
- Utilizzare esclusivamente batterie conformi al regolamento sulle batterie. Le batterie devono riportare la marcatura CE, direttamente sulla batteria o sulla confezione.

4 Struttura

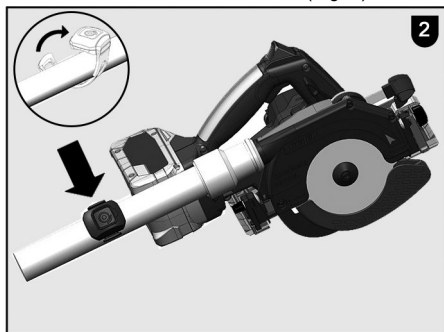
- (1) Trasmettitore
- (2) Fascetta di fissaggio
- (3) Presa radiocomandata
- (4) Aspiratore



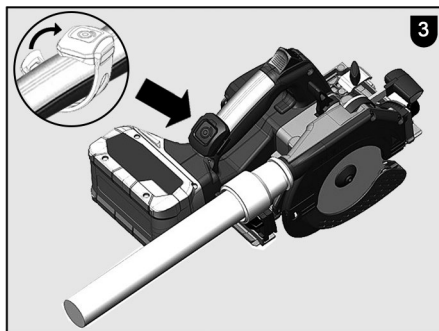
MAF02465/a

5 Messa in funzione

- Fissare il trasmettitore con la fascetta di fissaggio in prossimità dell'elettrotroutensile, sul tubo flessibile di aspirazione dell'aspiratore (Fig. 2) oppure direttamente sull'elettrotroutensile (Fig. 3).



MAF02466/a



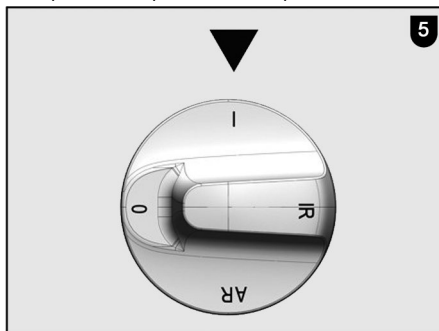
MAF02467/a

- Inserire la presa radiocomandata nella presa a muro (portata circa 25 m) e collegare la spina dell'aspiratore.



MAF02468/a

- Impostare l'aspiratore su «I» per accenderlo.



MAF02469/a

- Accendere l'elettrotroutensile e iniziare la lavorazione del pezzo.

6 Funzionamento

Il trasmettitore rileva lo stato operativo dell'elettrodomestico (acceso/spento) tramite un sensore di vibrazione. Una volta che l'elettrodomestico è in funzione, il sensore attiva automaticamente via radio la presa radiocomandata e l'aspiratore si avvia.

Una volta che l'elettrodomestico è spento, il sensore disattiva di nuovo via radio la presa radiocomandata e l'aspiratore si spegne.

Se l'elettrodomestico rimane spento per oltre 10 ore, il trasmettitore entra in modalità di riposo (standby).

Se l'elettrodomestico viene poi riutilizzato, l'aspiratore si riattiva manualmente tramite il trasmettitore (a condizione che l'aspiratore sia ancora impostato su «I»). Il LED sul trasmettitore è acceso poi verde.

8 Eliminazione dei guasti

Di seguito sono riportati alcuni dei guasti più frequenti e le rispettive cause. In caso di altri guasti, rivolgiti al tuo rivenditore o direttamente al servizio di assistenza clienti MAFELL.

Guasto	Causa	Eliminazione
Nessuna connessione tra trasmettitore e ricevitore	Aspiratore non acceso	Impostare l'interruttore dell'aspiratore su «I»
	Il trasmettitore non rileva la vibrazione dell'elettrodomestico	Eventualmente, fissare il trasmettitore all'elettrodomestico
Il LED sul trasmettitore è acceso rosso (3 volte per 3 s)	Batteria scarica	Inserire una nuova batteria
Il LED sul trasmettitore è acceso blu	Aspiratore non acceso	Accendere l'aspiratore

7 Smaltimento dei pacchi batteria/delle batterie



Elettrodomestici, batterie, accessori e imballaggi devono essere raccolti in maniera differenziata e riciclati in modo ecologico.

Non smaltire le apparecchiature elettriche e le batterie insieme ai rifiuti domestici!

Solo per i paesi UE:



Secondo la direttiva europea 2012/19/UE, gli utensili elettrici che non sono più utilizzabili e secondo la direttiva europea (UE) 2023/1542, le batterie ricaricabili/batterie difettose o usate devono essere raccolte in maniera differenziata e riciclate in modo ecologico.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	29
2	Gegevens met betrekking tot het product	29
2.1	Gegevens met betrekking tot de fabrikant.....	29
2.2	Informatie over de accu	29
2.3	Kenmerking van het product	29
2.4	Technische gegevens	30
2.5	Leveromvang.....	30
2.6	Reglementair gebruik	30
3	Veiligheidsvoorschriften	31
3.1	Werkgebied	31
3.2	Instructies voor onderhoud en instandhouding	31
3.3	Aanwijzingen bij accu's.....	31
4	Opbouw	32
5	Ingebruikname.....	32
6	Werking	33
7	Afdanking accu's/batterijen.....	33
8	Verhelpen van storingen	33

1 Verklaring van de symbolen



Dat symbool vindt u overal waar instructies betreffende de veiligheid staan.
Bij veronachtzaming kunnen zware verwondingen het gevolg zijn.



Dit symbool kenmerkt een mogelijkwijze schadelijke situatie.
Wordt deze niet vermeden, kunnen het product of voorwerpen en de omgeving worden beschadigd.

2 Gegevens met betrekking tot het product

voor Vacuum Control – VC 10 met art.-nr. 094524

2.1 Gegevens met betrekking tot de fabrikant

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf/Neckar, Tel. +49 7423/812-0, Fax +49 7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Informatie over de accu

De CE-conformiteitsverklaring van de accu's vindt u op onze hompagina, www.mafell.com, in de footer onder Juridisch, Conformiteitsverklaring.

2.3 Kenmerking van het product

Alle ter identificatie van het product vereiste gegevens staan op het aangebracht typeplaatje.



CE-kenmerk ter documentatie van de overeenstemming met de principiële veiligheids- en gezondheidseisen volgens bijlage I van de machinerichtlijn en batterijverordening.



Alleen voor EU landen

Gooi electrowerktuigen niet in het huishoudelijk afval !

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over oude elektro- en elektronische toestellen en de omzetting in nationaal recht moeten versleten electrowerktuigen gescheiden worden verzameld en aan een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.



Lees de gebruiksaanwijzing. Daardoor verlaagt u het verwondingsrisico.



Bescherm de accu tegen hitte, te veel zoninstraling, vuur, vorst, water en vocht.
Bescherm de accu tegen vocht!



Bescherm de accu tegen vuur!
Er heerst explosiegevaar!

2.4 Technische gegevens

Afstandsbediening	
Stroomvoorziening	1xCR 2032 accu, 3 V
Afmetingen zender (L x B x H)	4 x 3 x 1,5 cm
Draadloze schakelstekker	
Bedrijfsspanning	220 – 240 V AC
Schakelvermogen	EU/FR max. 3520 W CH max. 2200 W
Afmetingen draadloze schakelstekker (L x B x H)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Algemeen	
Reikwijdte	max. 25 m
Frequentieband	2402-2455 MHz
Bedrijfsfrequentie	2428,5 MHz
Max. zendvermogen	- 6 dBm
Omgevingstemperatuur	0° tot 35 °C
Opslagtemperatuur	- 40° tot 70 °C
Beschermingsklasse	IP 44
Soort uitschakeling	μ (kleine contactopening)
Afmetingen bevestigingsband (L x B)	24 x 2,8 cm
compatibel met stroom- en accugedreven elektrische werktuigen en op het net aangesloten afzuigapparatuur	
niet compatibel met stopcontacttype E (CEE/7/5) - veelgebruikt type in Frankrijk	

2.5 Leveromvang

1 draadloze schakelstekker

1 bevestigingsband lang

1 bevestigingsband kort

1 zender

1 accu CR 2032, 3 V

2.6 Reglementair gebruik

Die Fue draadloze schakelstekker dient om afzuigapparatuur in en uit te schakelen in combinatie met de Vacuum Control-afstandsbediening.

Het gebruik in industrieel continu bedrijf is niet toegestaan.

Een ander gebruik dan boven beschreven, is niet toegestaan. Voor schade die uit zo'n ander gebruik resulteert, is de fabrikant niet aansprakelijk; bij zo'n gebruik vervallen ook de garantie- en aansprakelijkheidseisen.

3 Veiligheidsvoorschriften



Gevaar

Houdt alstublieft steeds rekening met de volgende veiligheidsbepalingen en met de in het desbetreffende gebruikersland geldige veiligheidsinstructies!

3.1 Werkgebied

- Kinderen en jongeren mogen dit product niet bedienen. Daarvan uitgesloten zijn jongeren onder toezicht van een deskundige in het kader van hun opleiding.
- Schakel de draadloze schakelstekker niet ongecontroleerd en niet zonder toezicht in.
- Neem het maximale schakelvermogen in acht.
- De draadloze schakelstekker is geschikt voor gebruik in open lucht, beschermingsklasse IP44.
- Houd er rekening mee dat de spatwaterbescherming (IPX4) alleen gegarandeerd is als het apparaat met een stekker met beschermingsklasse IPX4 aangesloten is op een stekker met beschermingsklasse IPX4.



IPX4 betekent niet dat het product waterdicht is. Het product houdt niet stand bij direct contact met water, zoals een sterke waterstraal of onderdompeling in water.

- Vergewis u ervan dat de draadloze schakelstekker in de buurt van het aangesloten afzuigapparaat aangebracht wordt, gemakkelijk toegankelijk is en dat het afzuigapparaat niet afgedekt gebruikt wordt.
- Schakel na het werk het afzuigapparaat uit en trek de draadloze schakelstekker uit het stopcontact om onbedoeld inschakelen te vermijden.

3.2 Instructies voor onderhoud en instandhouding



Gevaar door elektrische schok

Scheid het product voor de reiniging van het stroomnet.

- Reinig het product met een zachte, licht vochtige doek en mild reinigingsmiddel.
- Vergewis u er voor het volgende gebruik van dat het product volledig droog is.

- Controleer de accu regelmatig op schade.

3.3 Aanwijzingen bij accu's



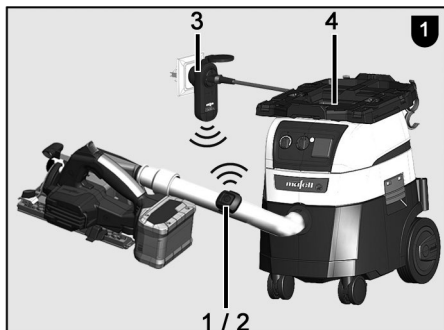
Gevaar

Het product bevat een knoopcel. Het inslikken van een knoopcel kan leiden tot ernstige en zelfs dodelijke inwendige brandwonden. Slik geen knoopcel in. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een accu werd ingeslikt of zich in een lichaamsdeel bevindt.

- Houd kinderen uit de buurt van knoopcellen.
- Gebruik het product niet meer als het accuvak niet meer goed sluit.
- Bescherm de accu tegen nattigheid.
- Werp de accu niet in vuur en stel hem niet bloot aan hoge temperaturen.
- Uit defecte accu's kan zuurvloeistof ontsnappen, met huidirritatie als gevolg. Spoel bij contact de vloeistof af. Was uw ogen bij contact met zuurvloeistof met zuiver water uit en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Laad een accu niet op als hij daarvoor niet geschikt is. Er heerst explosiegevaar!
- Let bij het plaatsen van een batterij op de juiste polariteit. Als u een knoopcel met omgekeerde polariteit in een product heeft geplaatst, kan dat leiden tot schade aan het product en de accu. Mogelijke gevolgen zijn kortsluiting, beschadiging van elektronische componenten, oververhitting van de accu of zelfs vernieling van het product. Scheid het product onmiddellijk van het stroomnet en plaats de accu correct.
- Gebruik alleen accu's die beantwoorden aan de batterijverordening. De accu's moeten gekenmerkt zijn met CE, direct op de accu of op de verpakking.

4 Opbouw

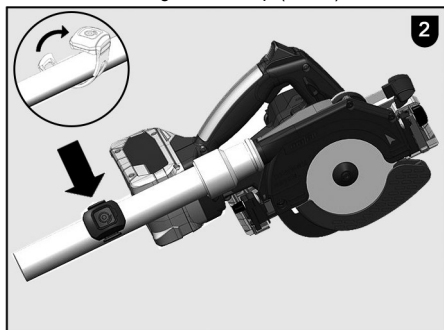
- (1) Zender
- (2) Bevestigingsband
- (3) Draadloze schakelstekker
- (4) Afzuigapparaat



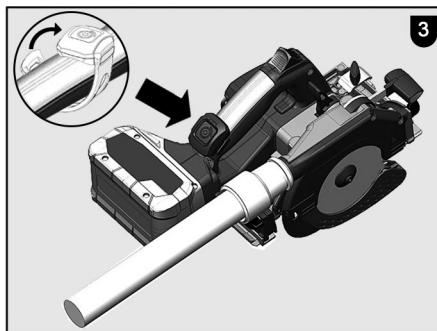
MAF02465/a

5 Ingebruikname

- Bevestig de zender met de bevestigingsband in de directe omgeving van het elektrogereedschap op de zuigslang van het afzuigapparaat (afb. 2) of direct aan het elektrogereedschap (afb. 3).



MAF02466/a



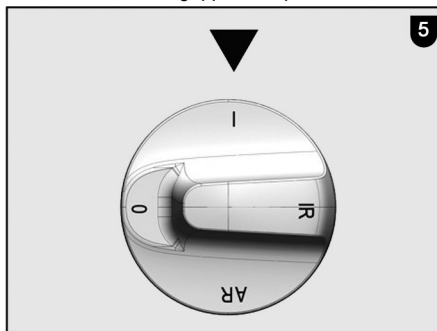
MAF02467/a

- Plaats de draadloze schakelstekker in de wandcontactdoos (reikwijdte ca. 25 m) en steek de stekker van het afzuigapparaat in.



MAF02468/a

- Schakel het afzuigapparaat op "I" in.



MAF02469/a

- Schakel het elektrogereedschap in en begin dan het werkstuk te bewerken.

6 Werking

Door een vibratiesensor herkent de zender de bedrijfstoestand van het elektrogereedschap (aan/uit). Als het elektrogereedschap in bedrijf is, schakelt de sensor de draadloze schakelstekker op afstand automatisch in en wordt het afzuigapparaat geactiveerd.

Als het elektrogereedschap uitgeschakeld is, schakelt de sensor de draadloze schakelstekker op afstand weer uit en wordt het afzuigapparaat gedeactiveerd.

De zender gaat in rustmodus als het elektrogereedschap langer dan 10 uren uitgeschakeld is.

Als het elektrogereedschap daarna opnieuw gebruikt wordt, gaat het afzuigapparaat door manuele bediening van de zender weer in bedrijf (op voorwaarde dat het afzuigapparaat nog vooringesteld is op „I“). De leds op de zender branden dan groen.

8 Verhelpen van storingen

Hieronder vindt u enkele vaak voorkomende storingen en hun oorzaak. Bij andere storingen wendt u zich best tot uw handelaar of direct tot de MAFELL-klantenservice.

Storing	Oorzaak	Remedie
Geen verbinding zender/ontvanger	Afzuigapparaat niet ingeschakeld	Schakelaar van het afzuigapparaat op "I" zetten
	Zender erkent vibratie van het elektrogereedschap niet	Zender indien nodig op het elektrogereedschap bevestigen
Led op de zender brandt rood (3x 3 s)	Accu leeg	Nieuwe accu plaatsen
Led op de zender brandt blauw	Afzuigapparaat niet ingeschakeld	Afzuigapparaat inschakelen

7 Afdanking accu's/batterijen



Elektrogereedschap, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten milieuvriendelijk gerecycled worden.

Gooi elektrogereedschap en accu's/batterijen niet bij het huisafval!

Alleen voor EU-landen:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG moeten onbruikbaar geworden elektrogereedschappen en conform de Batterijverordening (EU) 2023/1542) moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen gescheiden verzameld en milieuvriendelijk gerecycled worden.

Indice

1	Leyenda.....	35
2	Datos del producto	35
2.1	Datos del fabricante	35
2.2	Indicaciones sobre la batería	35
2.3	Marcado del producto.....	35
2.4	Datos técnicos	36
2.5	Contenido	36
2.6	Uso correcto	36
3	Instrucciones de seguridad	37
3.1	Zona de trabajo	37
3.2	Indicaciones sobre el mantenimiento y reparación	37
3.3	Indicaciones sobre las baterías.....	37
4	Montaje.....	38
5	Puesta en funcionamiento.....	38
6	Funcionamiento.....	39
7	Eliminar acumuladores/baterías	39
8	Eliminación de fallos técnicos	39

1 Leyenda



Este símbolo está colocado en las indicaciones para su seguridad.

De no respetar estas instrucciones, se pondrá en peligro la integridad de las personas.



Este símbolo identifica situaciones que pueden poner en peligro la integridad del producto o de otros bienes que se encuentren en las proximidades del lugar de uso.

2 Datos del producto

de Vacuum Control – VC 10 con ref. 094524

2.1 Datos del fabricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Indicaciones sobre la batería

La declaración de conformidad CE de las baterías se encuentra disponible en nuestra página web www.mafell.com en el pie de página, en el apartado “Información legal / Declaración de conformidad”.

2.3 Marcado del producto

Todos los datos necesarios para identificar el producto vienen en la placa de características.



Marca CE para confirmar que cumple con los requisitos básicos sanitarios y de seguridad de acuerdo con el anexo I de la Directiva de máquinas y baterías.



Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Lea el manual de instrucciones. Esto reduce el riesgo de una lesión.



Proteja la batería del calor, los rayos de sol excesivos, fuego, heladas, agua y humedad.

¡Proteger la batería de la humedad!



¡Proteger la batería del fuego!

¡Hay riesgo de explosión!

2.4 Datos técnicos

Mando a distancia	
Suministro de corriente	1 x Batería CR 2032, 3 V
Dimensiones del transmisor (anch. x long. x alt.)	4 x 3 x 1,5 cm
Enchufe con interruptor inalámbrico	
Tensión de funcionamiento	220 – 240 V CA
Potencia de conmutación	EU/FR máx. 3520 W CH máx. 2200 W
Dimensiones del enchufe con interruptor inalámbrico (anch. x long. x alt.)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Generalidades	
Alcance	25 m, como máximo
Banda de frecuencia	2402-2455 MHz
Frecuencia de funcionamiento	2428,5 MHz
Potencia máxima de transmisión	- 6 dBm
Temperatura de entorno	De 0° a 35 °C
Temperatura de almacenamiento	De - 40° a 70 °C
Grado de protección	IP 44
Tipo de desconexión	μ (pequeño orificio de contacto)
Dimensiones de la cinta de fijación (long. x alt.)	24 x 2,8 cm
Compatible con herramientas eléctricas alimentadas por red o batería, así como con sistemas de aspiración conectados a la red eléctrica.	
no compatible con los enchufes de tipo E (CEE/7/5); muy populares en Francia	

2.5 Contenido

- 1 Enchufe con interruptor inalámbrico
- 1 cinta de fijación larga
- 1 cinta de fijación corta
- 1 transmisor
- 1 batería CR 2032, 3 V

2.6 Uso correcto

El enchufe con interruptor inalámbrico sirve para encender y apagar los sistemas de aspiración en combinación con el control remoto Vacuum Control.

No está permitido el uso en modo de funcionamiento industrial.

Cualquier otro uso de la máquina se considera inapropiado. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso distinto al previsto; dicho uso también anula cualquier derecho de garantía o reclamación.

3 Instrucciones de seguridad



¡Peligro!

Respete siempre las instrucciones de seguridad resumidas en este capítulo y las normas correspondientes al país de que se trate.

3.1 Zona de trabajo

- No podrán manejar la máquina los niños o menores de edad, excepto adolescentes mayores de 16 años bajo la supervisión de una persona cualificada en formación profesional.
- No encienda el enchufe con interruptor inalámbrico de forma incontrolada ni sin supervisión.
- Respete la potencia máxima de conmutación.
- El enchufe con interruptor inalámbrico es apto para uso en exteriores y tiene un grado de protección IP44.
- Tenga en cuenta que la protección contra salpicaduras (IPX4) solo está garantizada si el dispositivo se conecta mediante un enchufe con grado de protección IPX4 a una toma de corriente con el mismo grado de protección IPX4.



IPX4 no significa que el producto sea estanco. El producto no resiste el contacto directo con el agua, como un chorro de agua fuerte o la inmersión en agua.

- Asegúrese de que el enchufe con interruptor inalámbrico se coloque cerca del equipo de aspiración conectado, sea de fácil acceso y de que el equipo de aspiración no funcione cubierto.
- Al finalizar el trabajo, apague el equipo de aspiración y desconecte el enchufe con interruptor inalámbrico de la toma de corriente para evitar un encendido accidental.

3.2 Indicaciones sobre el mantenimiento y reparación



Peligro de descarga eléctrica

Desenchufe el producto antes de limpiarlo.

- Limpie el producto con un paño suave ligeramente humedecido y un detergente suave.

- Antes de volver a utilizarlo, asegúrese de que el producto esté completamente seco.
- Revise periódicamente la batería para detectar posibles daños.

3.3 Indicaciones sobre las baterías



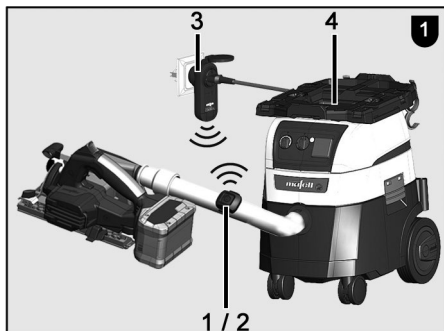
Peligro

El producto contiene una pila de botón. La ingestión de la pila tipo botón puede provocar graves quemaduras internas con resultado de muerte. No ingiera ninguna pila de botón. Busque atención médica inmediata si se ha ingerido una pila o si esta se encuentra en alguna parte del cuerpo.

- Mantenga a los niños alejados de las pilas de botón.
- Si el compartimento de la batería no se cierra de forma segura, no utilizar el producto.
- Proteja la batería de la humedad.
- No tire la batería al fuego ni la exponga a altas temperaturas.
- De las baterías defectuosas puede salir líquido ácido que puede causar irritaciones en la piel. Enjuagar si entra en contacto con la piel. ¡Si entra en contacto con los ojos el líquido ácido, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente al.
- No cargue baterías que no sean apropiadas para este fin. ¡Hay riesgo de explosión!
- Al colocar una batería, tenga en cuenta la polaridad correcta. Si inserta una pila tipo botón con la polaridad invertida, puede causar daños tanto en el producto como en la propia batería. Las posibles consecuencias incluyen cortocircuitos, daños en los componentes electrónicos, sobrecalentamiento de la batería o incluso la destrucción del producto. Desconecte inmediatamente el producto de la corriente y coloque la batería correctamente.
- Utilice únicamente baterías que cumplan con la normativa sobre baterías. Las baterías deben llevar el marcado CE, ya sea directamente en la batería o en el envase.

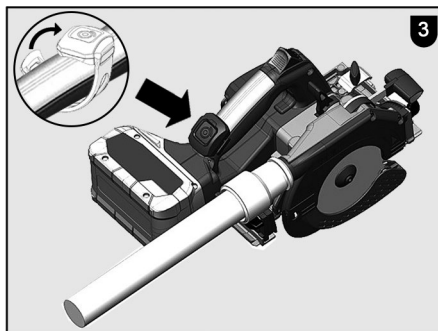
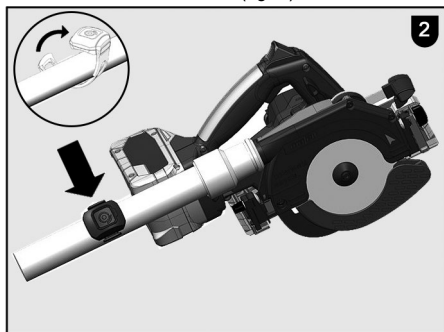
4 Montaje

- (1) Transmisor
- (2) Cinta de fijación
- (3) Enchufe con interruptor inalámbrico
- (4) Dispositivo de aspiración



5 Puesta en funcionamiento

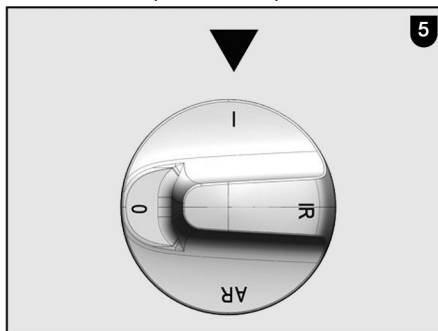
- Fije el emisor con la cinta de sujeción cerca de la herramienta eléctrica, en la manguera de aspiración del equipo de aspiración (fig. 2) o directamente en la herramienta eléctrica (fig. 3).



- Enchufe el enchufe con interruptor inalámbrico en la toma de pared (alcance aprox. 25 m) y conecte el enchufe del equipo de aspiración.



- Conecte el dispositivo de aspiración en «I».



- No conecte la herramienta eléctrica hasta que comience la mecanización de la pieza de trabajo.

6 Funcionamiento

El transmisor detecta el estado de funcionamiento de la herramienta eléctrica mediante un sensor de vibración (On/Off). Cuando la herramienta eléctrica está en funcionamiento, el sensor activa automáticamente por vía inalámbrica el enchufe con interruptor, y el dispositivo de aspiración se enciende. Cuando la herramienta eléctrica está en desconectada, el sensor activa automáticamente el enchufe con interruptor interruptor inalámbrico por vía inalámbrica, y el dispositivo de aspiración se desactiva.

El transmisor entra en modo de reposo cuando la herramienta eléctrica permanece apagada durante más de 10 horas.

Si posteriormente se vuelve a utilizar la herramienta eléctrica, el dispositivo de aspiración se pone de nuevo en marcha al accionar manualmente el emisor (siempre que el dispositivo de aspiración siga preajustado en la posición "I"). El LED del transmisor se iluminará en verde.

8 Eliminación de fallos técnicos

A continuación, se indican los fallos más frecuentes y sus causas. En caso de que se produzcan otros errores, diríjase a su distribuidor o directamente al servicio técnico de MAFELL.

Fallo	Causa	Solución
Sin conexión al transmisor/receptor	Dispositivo de aspiración no conectado	Ajustar el conector del dispositivo de aspiración en «I»
	El transmisor no detecta la vibración de la herramienta eléctrica	Fijar el transmisor a la herramienta eléctrica si es necesario
El LED del transmisor se ilumina en rojo (3x 3 s)	Batería vacía	Colocar una nueva batería
El LED del transmisor se ilumina en azul	Dispositivo de aspiración no conectado	Conectar el dispositivo de aspiración

7 Eliminar acumuladores/baterías



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes tienen que ser reciclados de forma respetuosa con el medio ambiente.

¡No deseche los aparatos eléctricos y las baterías/pilas junto con los residuos domésticos!

Sólo para países de la Unión Europea:



De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE, las herramientas eléctricas que ya no se pueden utilizar y de acuerdo con la directiva de baterías (UE) 2023/1542, las pilas/baterías recargables defectuosas o usadas deben ser recogidas por separado y recicladas de forma respetuosa con el medio ambiente.

Sisällysluettelo

1	Merkkien selitykset	41
2	Tuotetiedot	41
2.1	Tiedot valmistajasta	41
2.2	Tiedot akusta	41
2.3	Tuotteen merkintä	41
2.4	Tekniset tiedot	42
2.5	Toimituslaajuus	42
2.6	Määräystenmukainen käyttö	42
3	Turvallisuusohjeet	43
3.1	Työalue	43
3.2	Huolto- ja kunnossapito-ohjeet	43
3.3	Ohjeet akuista	43
4	Rakenne	44
5	Käyttöönotto	44
6	Toimintaperiaate	45
7	Akkujen/paristojen hävittäminen	45
8	Häiriöiden poisto	45

1 Merkkien selitykset



Tämä symboli näkyy kaikissa niissä paikoissa, joissa viitataan turvallisuusohjeisiin.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa erittäin vakavia loukkaantumisia.



Tällä symbolilla on merkitty mahdollisesti vahingolliset tilanteet.

Jos tilannetta ei vältetä, tuote tai sen lähellä olevat tavarat voivat vahingoittua.

2 Tuotetiedot

Tyhjiöohjaukseen – VC 10, tuotenro 094524

2.1 Tiedot valmistajasta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, puhelin +49 (0)7423/812-0, faksi +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Tiedot akusta

CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen akuista löydätte kotisivuiltamme [www.mafell.com] (http://www.mafell.com) sivun alaosasta kohdasta Oikeudelliset, Vaatimustenmukaisuusvakuutus.

2.3 Tuotteen merkintä

Kaikki tuotteen tunnistamiseen tarvittavat tiedot löytyvät kiinnitetystä arvokilvestä.



CE-merkintä dokumentoi yhdenmukaisuuden konedirektiivin liitteen I ja akkuasetuksen mukaisiin perus-turvallisuus- ja terveysvaatimuksiin.



Vain EU-maat

Sähkötyökaluja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi 2012/19/EU ja kansalliset lait määräävät, että käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä kierrätys- tai keräyspisteeseen.



Lue käyttöohje Tämä vähentää loukkaantumisriskiä



Suojaa akku kuumuudelta, liialliselta auringonvalolta, tulelta, pakkaselta, vedeltä ja kosteudelta.

Suojaa akku kosteudelta!



Suojaa akku tulelta!

Räjähdysvaara!

2.4 Tekniset tiedot

Kauko-ohjain	
Virtalähde	1xCR 2032 -akku, 3 V
Lähettimen mitat (P x L x K)	4 x 3 x 1,5 cm
Radio-ohjattava pistorasia	
Käyttöjännite	220 – 240 V AC
Kytkenäteho	EU/FR maks. 3520 W CH maks. 2200 W
Radio-ohjattavan pistorasian mitat (P x L x K)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Yleistä	
Kantama	maks. 25 m
Taajuusalue	2402-2455 MHz
Käyttötaajuus	2428,5 MHz
Maks. lähetysteho	- 6 dBm
Ympäristön lämpötila	0° – 35 °C
Varastointilämpötila	-40° – 70 °C
Suojausluokka	IP 44
Katkaisumenetelmä	μ (pieni kosketinavaus)
Kiinnitysnauhan mitat (P x L)	24 x 2,8 cm
yhteensopiva sekä verkko- että akkukäyttöisten sähkötyökalujen sekä verkkokäyttöisten imulaitteiden kanssa	
ei yhteensopiva E-tyypin pistorasian (CEE/7/5) kanssa – Ranskassa laajasti käytetty tyyppi	

2.5 Toimituslaajuus

1 radio-ohjattava pistorasia

1 pitkä kiinnitysnauha

1 lyhyt kiinnitysnauha

1 lähetin

1 CR 2032 -akku, 3 V

2.6 Määräystenmukainen käyttö

Radio-ohjattava pistorasia on tarkoitettu imulaitteiden päälle- ja poiskytkentään yhdessä Tyhjiöohjaus-kauko-ohjaimen kanssa.

Teollisessa jatkuvatoiminnassa käyttö ei ole sallittua.

Muu käyttö kuin yllä kuvattu, ei ole sallittua. Valmistaja ei vastaa vahingosta, joka johtuu tällaisesta muusta käytöstä, eikä takuu- tai vastuuvapausvaatimukset ole voimassa tällaisen käytön seurauksena.

3 Turvallisuusohjeet



Vaara

Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita sekä käyttömaassa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä!

3.1 Työalue

- Lapset ja nuoret eivät saa käyttää tätä tuotetta. Tämä ei koske nuoria, jotka käyttävät konetta asiantuntevan henkilön valvonnassa koulutustarkoituksessa.
- Älä kytke radio-ohjattavaa pistorasiaa päälle hallitsemattomasti tai ilman valvontaa.
- Huomioi enimmäiskytkentäteho.
- Radio-ohjattava pistorasia soveltuu ulkokäyttöön, suojausluokka IP44.
- Huomioi, että roiskevesisuojaus (IPX4) on taattu vain, kun laite on liitetty IPX4-suojausluokan pistokkeella IPX4-suojausluokan pistorasiaan.



IPX4 ei tarkoita, että tuote olisi vedenpitävä. Tuote ei kestä suoraa kosketusta veden kanssa, kuten voimakasta vesisuihkua tai upottamista veteen.

- Varmista, että radio-ohjattava pistorasia asennetaan lähelle liitettyä imulaitetta, että se on helposti saavutettavissa ja että imulaite ei ole käytössä peitettynä.
- Sammuta työskentelyn päätyttyä imulaite ja irrota radio-ohjattava pistorasia pistorasiasta estääksesi tahattoman uudelleenkäynnistyksen.

3.2 Huolto- ja kunnossapito-ohjeet



Sähköiskun vaara

Irrota tuote sähköverkosta ennen puhdistusta.

- Puhdista tuote pehmeällä, hieman kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.
- Varmista ennen seuraavaa käyttökertaa, että tuote on täysin kuiva.
- Tarkista akku säännöllisesti vaurioiden varalta.

3.3 Ohjeet akuista



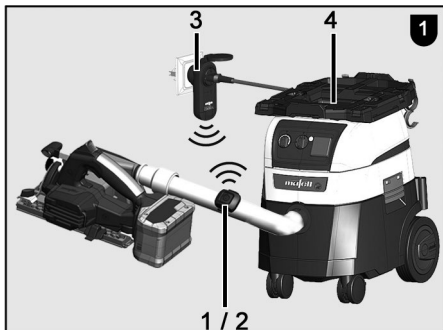
Vaara

Tuote sisältää nappipariston. Vakavia sisäisiä palovammoja, jotka voivat johtaa kuolemaan, voi aiheutua, jos nappiparisto nielaistaan. Älä niele nappiparistoa. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos akku on nieltä tai joutunut kehon sisään.

- Pidä lapset erossa nappiparistoista.
- Jos paristolokero ei enää sulkeudu turvallisesti, älä käytä tuotetta enää.
- Suojaa akku kosteudelta.
- Älä heitä akkua tuleen äläkä altista sitä korkeille lämpötiloille.
- Viallisista akuista voi vuotaa happoa, mikä voi aiheuttaa ihoärsytystä. Jos joudut kosketuksiin nesteen kanssa, huuhtelee se pois. Jos happoa joutuu silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä lataa akkuja, jotka eivät ole tähän tarkoitukseen soveltuvia. Räjähdyksenvaarall!
- Varmista akun oikea napaisuus asettaessa. Jos asetat nappipariston laitteeseen väärin päin, se voi vahingoittaa sekä laitetta että akkua. Mahdollisia seurauksia ovat oikosulut, elektronisten komponenttien vaurioituminen, akun ylikuumeneminen tai jopa tuotteen tuhoutuminen. Irrota tuote välittömästi sähköverkosta ja aseta akku oikein.
- Käytä vain akkuja, jotka täyttävät akkuasetuksen vaatimukset. Akkujen on oltava CE-merkittyjä, joko suoraan akussa tai pakkauksessa.

4 Rakenne

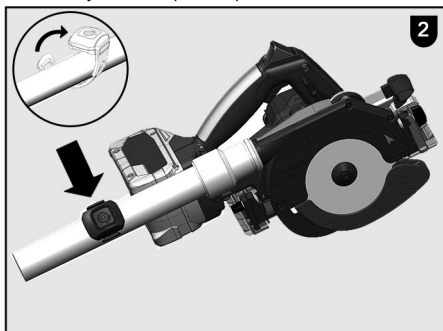
- (1) Lähetin
- (2) Kiinnitysnauha
- (3) Radio-ohjattava pistorasia
- (4) Imulaite



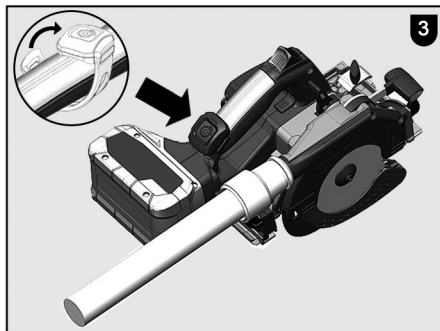
MAF02465/a

5 Käyttöönotto

- Kiinnitä lähetin kiinnitysnauhalla sähkötyökalun lähelle imulaitteen imuletkuun (kuva 2) tai suoraan sähkötyökaluun (kuva 3).



MAF02466/a



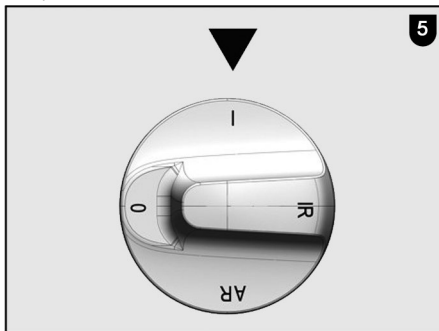
MAF02467/a

- Kytke radio-ohjattava pistorasia seinäpistorasiaan (kantama n. 25 m) ja liitä imulaitteen pistoke siihen.



MAF02468/a

- Kytke imulaite asentoon "I".



MAF02469/a

- Kytke sähkötyökalu päälle ja aloita työkappaleen käsittely.

6 Toimintaperiaate

Lähetin tunnistaa sähkötyökalun käyttötilan (päälle / pois) tärinäänturin avulla. Kun sähkötyökalu on käynnissä, anturi kytkee radio-ohjattavan pistorasian automaattisesti päälle langattomasti, ja imulaite aktivoituu.

Kun sähkötyökalu on sammutettu, anturi kytkee radio-ohjattavan pistorasian jälleen pois päältä langattomasti, ja imulaite deaktivoituu.

Lähetin siirtyy lepotilaan, kun sähkötyökalu on ollut pois päältä yli 10 tuntia.

Kun sähkötyökalua käytetään uudelleen, imulaite käynnistyy uudelleen painamalla lähetintä manuaalisesti (edellyttäen, että imulaite on edelleen esiasetettuna asentoon „I“). Lähettimen LED palaa silloin vihreänä.

8 Häiriöiden poisto

Seuraavassa on lueteltu joitakin yleisimmistä häiriöistä ja niiden syyt. Lisähäiriöiden sattuessa ottakaa yhteyttä jälleenmyyjääänne tai suoraan MAFELL-asiakaspalveluun.

Häiriö	Syy	Poistaminen
Ei yhteyttä lähettimen ja vastaanottimen välillä	Imulaite ei ole kytketty päälle	Aseta imulaitteen virtakytkin asentoon "I"
	Lähetin ei tunnista sähkötyökalun tärinää	Kiinnitä lähetin tarvittaessa sähkötyökaluun
Lähettimen LED palaa punaisena (3× 3 s)	Akku tyhjä	Aseta uusi akku
Lähettimen LED palaa sinisenä	Imulaite ei ole kytketty päälle	Kytke imulaite päälle

7 Akkujen/paristojen hävittäminen



Sähkötyökalut, akut, tarvikkeet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Sähkötyökaluja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

Vain EU-maat:



Euroopan direktiivin 2012/19/EU mukaisesti käyttökelvottomat sähkötyökalut ja akkuasetuksen (EU) 2023/1542 mukaisesti vialliset tai käytetyt akut/paristot on kerättävä erillään ja toimitettava ympäristöystävälliseen uudelleenkäyttöön.

Innehållsförteckning

1	Teckenförklaring	47
2	Produktdata	47
2.1	Uppgifter om tillverkaren	47
2.2	Uppgifter om batteriet	47
2.3	Märkning av produkten	47
2.4	Tekniska data	48
2.5	Leveransinnehåll	48
2.6	Användning enligt bestämmelserna	48
3	Säkerhetsanvisningar	49
3.1	Arbetsområde	49
3.2	Anvisningar för underhåll och skötsel	49
3.3	Anvisningar om batterier	49
4	Konstruktion	50
5	Idrifttagning	50
6	Funktion	51
7	Avfallshantering batterier/uppladdningsbara batterier	51
8	Åtgärdande av störning	51

1 Teckenförklaring



Denna symbol återfinns på alla platser där anvisningar beträffande den egna säkerheten finns.

Beaktas inte dessa kan svåra personskador bli följden.



Denna symbol markerar en situation som eventuellt kan leda till skada.

Undviks inte denna situation kan produkten eller föremål i dess omgivning skadas.

2 Produktdata

till Vacuum Control – VC 10 med art.nr 094524

2.1 Uppgifter om tillverkaren

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-post mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Uppgifter om batteriet

Du hittar EU-försäkringen om överensstämmelse för batterierna på vår hemsida [www.mafell.com] (<http://www.mafell.com>) längst ner under Juridisk information, Försäkringen om överensstämmelse.

2.3 Märkning av produkten

All information som krävs för att identifiera produkten finns på den anbringade typskylten.



CE-märkning för att dokumentera överensstämmelse med de grundläggande hälso- och säkerhetskraven enligt bilaga I i maskindirektivet och batteriförordningen.



Endast för EU länder.

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt europeiskt direktiv 2012/19/EU beträffande uttjänta el- och elektronikapparater samt gällande nationell lagstiftning måste uttjänta elektroverktyg samlas separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Läs bruksanvisningen. Detta bidrar till att minska risken för personskador.



Skydda batteriet mot värme, överdriven solexponering, eld, frost, vatten och fukt.

Skydda batteriet mot väta!



Skydda batteriet mot eld!

Det föreligger explosionsrisk!

2.4 Tekniska data

Fjärrkontroll	
Strömförsörjning	1xCR 2032-batteri, 3 V
Mått sändare (L x B x H)	4 x 3 x 1,5 cm
Fjärrströmbrytare med stickkontakt	
Driftspänning	220 – 240 V AC
Bryteffekt	EU/FR max. 3520 W CH max. 2200 W
Mått fjärrströmbrytare med stickkontakt (L x B x H)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Allmänt	
Räckvidd	max. 25 m
Frekvensband	2402-2455 MHz
Driftsfrekvens	2428,5 MHz
Max. sändningseffekt	- 6 dBm
Omgivningstemperatur	0° till 35 °C
Förvaringstemperatur	-40° till 70 °C
Skyddsklass	IP 44
Frånkopplingstyp	μ (liten kontaktöppning)
Mått fästband (L x B)	24 x 2,8 cm
kompatibel med nät- och batteridrivna elverktyg samt nätdrivna utsugsanordningar	
Inte kompatibel med uttag av typ E (CEE/7/5) – en typ som är vanligt förekommande i Frankrike	

2.5 Leveransinnehåll

1 fjärrströmbrytare med stickkontakt

1 långt fästband

1 kort fästband

1 sändare

1 batteri CR 2032, 3 V

2.6 Användning enligt bestämmelserna

Fjärrströmbrytaren med stickkontakt används för att slå på och av utsugsanordningar i kombination med fjärrkontrollen Vacuum Control.

Användning i industriell kontinuerlig drift är inte tillåten.

En annan användning än den som beskrivs ovan är inte tillåten. För en skada som uppstår från en sådan annan användning ansvarar inte tillverkaren, genom sådan användning upphör även garanti- och reklamationsanspråk.

3 Säkerhetsanvisningar



Risk

Beakta alltid följande säkerhetshänvisningar och de säkerhetsbestämmelser som gäller i repsektive användarland!

3.1 Arbetsområde

- Barn och ungdomar får inte använda denna produkt. Undantaget är ungdomar under övervakning av en fackkunnig person i syfte att utbildas.
- Slå inte på fjärrströmbrytaren med stickkontakt okontrollerat eller utan tillsyn.
- Observera den maximala bryteffekten.
- Fjärrströmbrytaren med stickkontakt är lämplig för användning utomhus, skyddsklass IP44.
- Observera att stänkvattenskyddet (IPX4) endast är garanterat om enheten ansluts med en stickkontakt med skyddsklass IPX4 till ett uttag med skyddsklass IPX4.



IPX4 betyder inte att produkten är vattentät. Produkten tål inte direktkontakt med vatten, såsom en kraftig vattenstråle eller nedsänkning i vatten.

- Säkerställ att fjärrströmbrytaren med stickkontakt placeras nära den anslutna utsugsanordningen, är lättillgänglig och att utsugsanordningen inte används täckt.
- Stäng av utsugsanordningen efter arbetets slut och dra ut fjärrströmbrytaren med stickkontakt ur vägguttaget för att undvika oavsiktlig återstart.

3.2 Anvisningar för underhåll och skötsel



Fara för elektrisk stöt

Koppla bort produkten från elnätet innan rengöring.

- Rengör produkten med en mjuk, lätt fuktad trasa och mildt rengöringsmedel.
- Säkerställ att produkten är helt torr innan nästa användning.
- Kontrollera batteriet regelbundet för skador.

3.3 Anvisningar om batterier



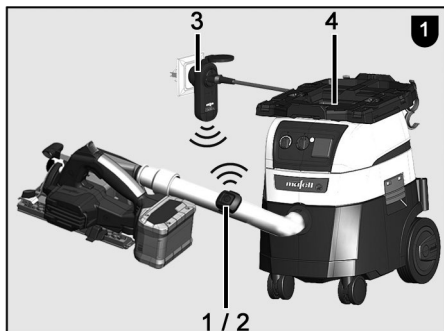
Fara

Produkten innehåller ett knappcells batteri. Allvarliga inre brännskador med dödlig utgång kan inträffa om knappcells batteriet sväljs. Svälj inte knappcells batteriet. Kontakta omedelbart en läkare om ett batteri har svälts eller befinner sig i någon del av kroppen.

- Håll barn borta från knappcells batterier.
- Om batterifacket inte längre stängs ordentligt, använd inte produkten.
- Skydda batteriet mot väta.
- Kasta inte batteriet i eld och utsätt det inte för höga temperaturer.
- Syra kan läcka ut från skadade batterier och orsaka hudirritation. Skölj bort vätskan vid kontakt. Om syra kommer i ögonen, skölj dem med rent vatten och uppsök omedelbart läkare.
- Ladda inte batterier som inte är avsedda för detta ändamål. Det föreligger explosionsrisk!
- Var noga med korrekt polriktning när du sätter i ett batteri. Om du har satt in ett knappcells batteri med omvänd polaritet i en produkt kan det leda till skador på både produkten och batteriet. Möjliga konsekvenser är kortslutningar, skador på elektroniska komponenter, överhettning av batteriet eller till och med att produkten förstörs. Koppla omedelbart bort produkten från strömförsörjningen och sätt i batteriet korrekt.
- Använd endast batterier som uppfyller batteriförordningen. Batterierna måste vara CE-märkta, antingen direkt på batteriet eller på förpackningen.

4 Konstruktion

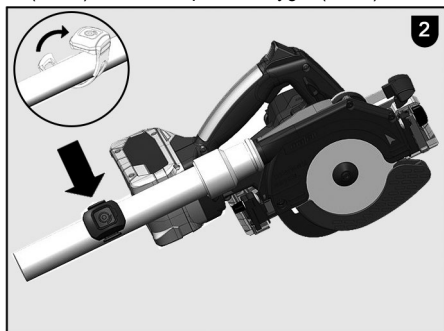
- (1) sändare
- (2) fästband
- (3) fjärrströmbrytare med stickkontakt
- (4) utsugsanordning



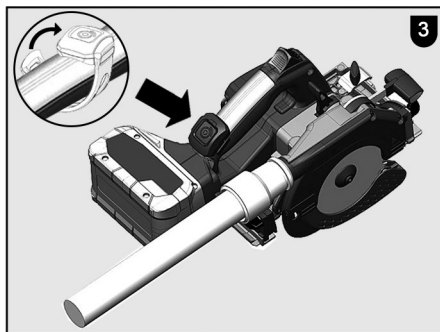
MAF02465/a

5 Idrifttagning

- Fäst sändaren med fästbandet i omedelbar närhet av elverktyget på sugslangen till utsugsanordningen (bild 2) eller direkt på elverktyget (bild 3).



MAF02466/a



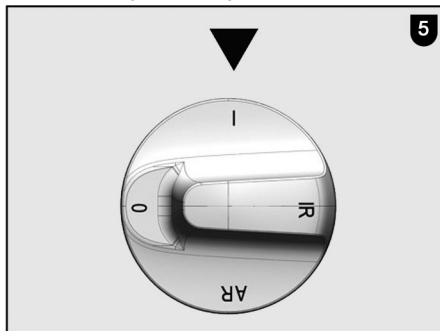
MAF02467/a

- Sätt fjärrströmbrytaren med stickkontakt i vägguttaget (räckvidd ca 25 m) och anslut stickkontakten till utsugsanordningen.



MAF02468/a

- Slå på utsugsanordningen på "I".



MAF02469/a

- Slå på elverktyget och börja bearbeta arbetsstycket.

6 Funktion

Sändaren känner av elverktygets driftstatus (på / av) via en vibrationssensor. När elverktyget är i drift aktiverar sensorn fjärrströmbrytaren med stickkontakt via radiosignal och utsugsanordningen sätts igång.

När elverktyget är avstängt stänger sensorn av fjärrströmbrytaren med stickkontakt via radiosignal och utsugsanordningen stängs av.

Sändaren går över i viloläge om elverktyget har varit avstängt i mer än 10 timmar.

Om elverktyget därefter används igen, startas utsugsanordningen genom att sändaren aktiveras manuellt (förutsatt att utsugsanordningen fortfarande är förinställd på "I"). LED-lampan på sändaren lyser då grönt.

8 Åtgärdande av störning

Nedan följer några av de vanligaste störningarna och deras orsaker. Vid ytterligare störningar, vänligen kontakta din återförsäljare eller direkt MAFELL:s kundtjänst.

Störning	Orsak	Borttagning
Ingen anslutning mellan sändare och mottagare	Utsugsanordningen är inte påslagen	Ställ strömbrytaren på utsugsanordningen på "I"
	Sändaren känner inte av elverktygets vibrationer	Fäst vid behov sändaren på elverktyget
LED-lampan på sändaren lyser rött (3× 3 s)	Batteriet är tomt	Sätt i ett nytt batteri
LED-lampan på sändaren lyser blått	Utsugsanordningen är inte påslagen	Slå på utsugsanordningen

7 Avfallshantering batterier/uppladdningsbara batterier



Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackningar ska återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Kasta inte elverktyg och batterier i hushållssoporna!

Endast för EU länder:



Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU måste elverktyg som inte längre är brukbara och enligt batteriförordningen (EU) 2023/1542 måste defekta eller förbrukade batterier/ackumulatorer samlas in separat och återanvändas på ett miljövänligt sätt.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af tegn	53
2	Produktinformationer	53
2.1	Producentinformationer	53
2.2	Informationer om batteriet	53
2.3	Mærkning af produktet	53
2.4	Tekniske data	54
2.5	Indeholder	54
2.6	Tilsigtet brug	54
3	Sikkerhedshenvisninger	55
3.1	Arbejdsområde	55
3.2	Henvisninger vedr. vedligeholdelse og reparation	55
3.3	Oplysninger om batterier	55
4	Opbygning	56
5	Ibrugtagning	56
6	Funktion	57
7	Bortskaffelse af akkuer/batterier	57
8	Afhjælpning af driftsforstyrrelser	57

1 Forklaring af tegn



Dette symbol findes de steder, hvor der findes sikkerhedshenvisninger.

Fare for alvorlige kvæstelser ved tilsidesættelse af henvisningerne.



Dette symbol kendetegner mulige faresituationer.

Hvis disse situationer ikke undgås, er der fare for, at produktet eller genstande i nærheden beskadiges.

2 Produktinformationer

til Vacuum Control – VC 10 med art.-nr. 094524

2.1 Producentinformationer

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, fax +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Informationer om batteriet

CE-overensstemmelseserklæringen for batterierne findes på vores hjemmeside www.mafell.com nederst på siden under Juridiske oplysninger, Overensstemmelseserklæring.

2.3 Mærkning af produktet

Alle informationer, som er nødvendige til identifikation af produktet, findes på det monterede typeskilt.



CE-mærket dokumenterer overensstemmelsen med de væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i maskindirektivets bilag I og batteriforordningen.



Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk eller elektronisk udstyr, skal kasseret udstyr samles, deponeres og genbruges i henhold til gældende regler.



Læs betjeningsvejledningen. Dette forringer risikoen for at blive kvæstet.



Beskyt batteriet mod varme, for meget sol, brand, frost, vand og fugtighed.
Beskyt batteriet mod fugt!



Beskyt batteriet mod brand!
Fare for eksplosion!

2.4 Tekniske data

Fjernbetjening	
Strømforsyning	1xCR 2032 batteri, 3 V
Mål sender (L x B x H)	4 x 3 x 1,5 cm
Trådløs stikkontakt	
Driftsspænding	220 – 240 V AC
Skifteeffekt	EU/FR maks. 3520 W CH maks. 2200 W
Mål trådløs stikkontakt (L x B x H)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Generelt	
Rækkevidde	maks. 25 m
Frekvensbånd	2402-2455 MHz
Driftsfrekvens	2428,5 MHz
Maks. sendeeffekt	- 6 dBm
Omgivelsestemperatur	0° til 35 °C
Opbevaringstemperatur	- 40° til 70 °C
Kapslingsklasse	IP 44
Afbrydelsestype	μ (lille kontaktabning)
Mål befæstigelsesbånd (L x B)	24 x 2,8 cm
Kompatibel med strøm- og batteridrevne elværktøjer samt strøm-drevne udsugningsanlæg	
Ikke kompatibel med stikkontakt type E (CEE/7/5) – udbredt type i Frankrig	

2.5 Indeholder

- 1 trådløs stikkontakt
- 1 befæstigelsesbånd langt
- 1 befæstigelsesbånd kort
- 1 sender
- 1 batteri CR 2032, 3 V

2.6 Tilsigtet brug

Den trådløse stikkontakt bruges til at tænde og slukke for udsugningsanlæg i forbindelse med Vacuum Control-fjernbetjeningen.

Brug i kontinuerlig industriel drift er ikke tilladt.

Brug, som er i strid mod ovennævnte, er ikke tilladt. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af en sådan anden brug; en sådan brug gør også garantien og garantikravene ugyldige.

3 Sikkerhedshenvisninger



Fare

Tag altid hensyn til de efterfølgende sikkerhedshenvisninger og de gældende sikkerhedsbestemmelser i landet!

3.1 Arbejdsområde

- Børn og unge må ikke betjene dette produkt. Dette gælder ikke for unge i sammenhæng med en uddannelse, under opsyn af fagpersonale.
- Tænd ikke for den trådløse stikkontakt ukontrolleret og uden opsyn.
- Vær opmærksom på den maksimale skifteeffekt.
- Den trådløse stikkontakt er egnet til udendørs brug, kapslingsklasse IP44.
- Bemærk, at sprøjtevandsbeskyttelsen (IPX4) kun er garanteret, hvis enheden tilsluttes en stikkontakt med kapslingsklasse IPX4 med et stik med kapslingsklasse IPX4.



IPX4 betyder ikke, at produktet er vandtæt. Produktet tåler ikke direkte kontakt med vand, f.eks. en kraftig vandstråle eller nedsækning i vand.

- Sørg for, at den trådløse stikkontakt er placeret tæt på det tilsluttede udsugningsanlæg, er let tilgængelig, og at udsugningsanlægget ikke er tildækket, når det er i brug.
- Sluk for udsugningsanlægget efter arbejdets afslutning, og træk stikket til den trådløse kontakt ud af stikkontakten for at undgå utilsigtet genstart.

3.2 Henvisninger vedr. vedligeholdelse og reparation



Fare for elektrisk stød

Afbryd produktet fra strømforsyningen inden rengøring.

- Rengør produktet med en blød, let fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Før næste brug skal du sikre dig, at produktet er helt tørt.
- Kontrollér batteriet regelmæssigt for skader.

3.3 Oplysninger om batterier



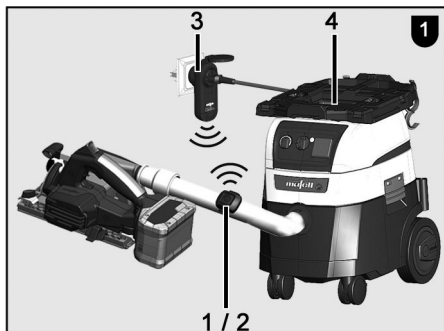
Fare

Produktet indeholder en knapcelle. Der kan opstå alvorlige indre forbrændinger med dødelig udgang, hvis knapcellen sluges. Slug ikke knapceller. Søg straks lægehjælp, hvis et batteri er blevet slugt eller befinder sig i en del af kroppen.

- Børn må ikke komme i nærheden af knapceller.
- Hvis batterirummet ikke kan lukkes rigtigt, må produktet ikke længere anvendes.
- Beskyt batterierne mod fugt.
- Batteriet må ikke kastes i ild eller udsættes for høje temperaturer.
- Der kan sive syre ud af defekte batterier og forårsage hudirritation. Ved kontakt skal væsken skylles af. Hvis der kommer syre i øjnene, skal du skylle dem med rent vand og straks søge lægehjælp.
- Oplad ikke batterier, der ikke er egnet til dette formål. Fare for eksplosion!
- Vær opmærksom på den korrekte polaritet, når du sætter et batteri i. Hvis du har sat en knapcelle med omvendt polaritet i et produkt, kan det medføre skader på produktet og batteriet. Mulige konsekvenser er kortslutning, beskadigelse af elektroniske komponenter, overophedning af batteriet eller endda ødelæggelse af produktet. Afbryd straks strømmen til produktet, og sæt batteriet korrekt i.
- Brug kun batterier, der overholder batteribestemmelserne. Batterierne skal være mærket med CE, enten direkte på batteriet eller på emballagen.

4 Opbygning

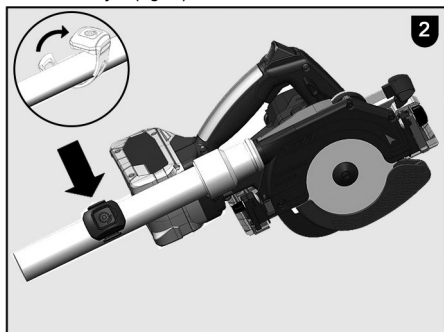
- (1) sender
- (2) befæstigelsesbånd
- (3) trådløs stikkontakt
- (4) udsugningsanlæg



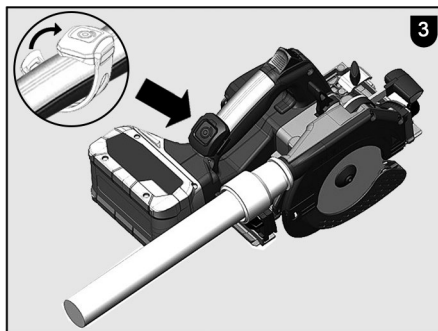
MAF02465/a

5 Ibrugtagning

- Fastgør senderen med befæstigelsesbåndet i umiddelbar nærhed af elværktøjet på sugeslangen til udsugningsanlægget (fig. 2) eller direkte på elværktøjet (fig. 3).



MAF02466/a



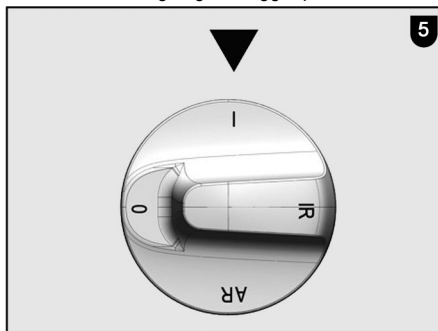
MAF02467/a

- Sæt den trådløse stikkontakt i stikkontakten i væggen (rækkevidde ca. 25 m), og sæt stikket til udsugningsanlægget i.



MAF02468/a

- Tænd for udsugningsanlægget på "I".



MAF02469/a

- Tænd for elværktøjet, og begynd at bearbejde emnet.

6 Funktion

Senderen registrerer elværktøjets driftstilstand (tændt/slukket) ved hjælp af en vibrationssensor. Når elværktøjet er i drift, tænder sensoren automatisk den trådløse stikkontakt via radio, og udsugningsanlægget aktiveres.

Når elværktøjet er slukket, slukker sensoren automatisk den trådløse stikkontakt via radio, og udsugningsanlægget deaktiveres.

Senderen går i hvilemodus, hvis elværktøjet er slukket i mere end 10 timer.

Hvis elværktøjet derefter bruges igen, sættes udsugningsanlægget igen i drift ved manuelt at aktivere senderen (forudsat at udsugningsanlægget stadig står på "I"). LED'en på senderen lyser derefter grønt.

8 Afhjælpning af driftsforstyrrelser

Nogle af de mest almindelige fejl og deres årsager er anført nedenfor. Opstår der andre fejl, bedes du kontakte din forhandler eller kundeservicen hos MAFELL direkte.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ingen forbindelse sender/modtager	Udsugningsanlægget er ikke tændt	Sæt afbryderen på udsugningsanlægget på "I".
	Senderen registrerer ikke vibrationer fra elværktøjet	Fastgør senderen til elværktøjet, hvis nødvendigt
LED'en på senderen lyser rødt (3x 3 sek.)	Batteriet er tomt	Læg et nyt batteri i
LED'en på senderen lyser blå	Udsugningsanlægget er ikke tændt	Tænd for udsugningsanlægget

7 Bortskaffelse af akkuer/batterier



El-værktøj, batterier, tilbehør og emballage skal genbruges iht. miljøvenlige forskrifter og bestemmelser.

El-værktøj og akkuer/batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun for EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal el-værktøj, der ikke længere kan bruges, og iht. batteriforordningen (EU) 2023/1542 skal defekte eller gamle akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. miljøvenlige forskrifter og bestemmelser.

Содержание

1	Объяснение условных знаков	59
2	Данные изделия.....	59
2.1	Сведения о производителе.....	59
2.2	Информация о батарее	59
2.3	Маркировка устройства	59
2.4	Технические характеристики	60
2.5	Комплект поставки.....	60
2.6	Использование по назначению	60
3	Указания по технике безопасности	61
3.1	Рабочая зона.....	61
3.2	Указания по техническому обслуживанию и текущему ремонту	61
3.3	Указания по обращению с батареями	61
4	Конструкция.....	62
5	Ввод в эксплуатацию.....	62
6	Принцип действия	63
7	Утилизация аккумуляторов/батарей	63
8	Устранение неполадок.....	63

1 Объяснение условных знаков



Этот символ размещен во всех местах, где приведены указания по безопасности.

В случае их невыполнения возможны тягчайшие травмы.



Этот символ означает ситуацию, в которой возможно повреждение имущества.

Если ее не избежать, возможны повреждения изделия или предметов, находящихся рядом с ним.

2 Данные изделия

Система управления пылеудалением VC 10, арт. № 094524

2.1 Сведения о производителе

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, телефон +49 (0)7423/812-0, факс +49 (0)7423/812-218, эл. почта mafell@mafell.de, домашняя страница www.mafell.com

2.2 Информация о батарее

Декларацию о соответствии батарей требованиям CE можно найти на нашем сайте www.mafell.com внизу страницы в разделе «Правовая информация» → «Декларация соответствия».

2.3 Маркировка устройства

Все данные, необходимые для идентификации устройств, указаны на заводской табличке.



Знак CE для подтверждения соответствия основным требованиям безопасности и охраны здоровья в соответствии с Приложением I Директивы по машинам и Регламентом по батареям.



Только для стран ЕС

Не бросайте электроинструменты в бытовой мусор!

Согласно Европейской директиве 2012/19/EU об устаревших электрических и электронных приборах и аналогичным законам отдельных стран, использованные электроинструменты должны собираться отдельно и передаваться для дальнейшего использования без ущерба для окружающей среды.



Прочтите инструкцию по эксплуатации. Это позволит снизить риск получения травмы.



Защищайте батарею от нагревания, чрезмерного солнечного излучения, огня, мороза, воды и повышенной влажности.

Защищайте батарею от сырости!



Защищайте батарею от огня!

Существует опасность взрыва!

2.4 Технические характеристики

Пульт дистанционного управления	
Источник питания	1 батарейка CR 2032, 3 В
Размеры передатчика (Д x Ш x В)	4 x 3 x 1,5 см
Радиоуправляемая розетка	
Рабочее напряжение	220–240 В пер. тока
Максимальная мощность переключения	ЕС/Франция: макс. 3520 Вт Швейцария: макс. 2200 Вт
Размеры радиоуправляемой розетки (Д x Ш x В)	13,5 x 5,5 x 8,6 см
Общие сведения	
Дальность действия	макс. 25 м
Частотный диапазон	2402–2455 МГц
Рабочая частота	2428,5 МГц
Максимальная мощность передачи	6 дБм
Температура окружающей среды	от 0 до 35 °С
Температура хранения	от –40 до 70 °С
Степень защиты	IP 44
Тип отключения	μ (малая величина размыкания контактов)
Размеры крепежной ленты (Д x Ш)	24 x 2,8 см
Подходит для работы с электроинструментами, работающими как от сети, так и аккумулятора, а также с пылесосами, работающими от сети.	
не подходит для розеток типа E (CEE 7/5), применяемых преимущественно во Франции	

2.5 Комплект поставки

- 1 радиоуправляемая розетка
- 1 длинная крепежная лента
- 1 короткая крепежная лента
- 1 передатчик
- 1 батарейка CR 2032, 3 В

2.6 Использование по назначению

Радиоуправляемая розетка предназначена для включения и выключения пылесосов с помощью пульта дистанционного управления системы управления пылеудалением.

Использование в условиях непрерывной промышленной эксплуатации запрещено.

Использование не по назначению, описанному выше, запрещено. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате такого использования, а также аннулирует гарантию и отказывает в удовлетворении гарантийных претензий.

3 Указания по технике безопасности



Опасно

Всегда соблюдайте приведенные далее указания по безопасности и правила техники безопасности, действующие в стране, где применяется пила!

3.1 Рабочая зона

- Запрещается использование этого устройства детьми и подростками. Исключение составляют подростки, работающие под наблюдением специалиста с целью обучения.
- Радиоуправляемая розетка должна использоваться только под наблюдением. Не оставляйте устройство без присмотра.
- Соблюдайте максимальную мощность переключения.
- Радиоуправляемая розетка подходит для использования на открытом воздухе (степень защиты IP44).
- Обратите внимание, что защита от брызг (IPX4) гарантируется только в том случае, если устройство подключено с помощью вилки со степенью защиты IPX4 к розетке со степенью защиты IPX4.



IPX4 не означает, что устройство является водонепроницаемым. Устройство не защищено от прямого контакта с водой (сильный напор или погружение в воду).

- Убедитесь, что радиоуправляемая розетка установлена вблизи подключенного пылесоса и что к ней обеспечен свободный доступ. Не используйте пылесос, если он накрыт.
- По завершении работы выключите пылесос и выньте радиоуправляемую розетку из розетки питания, чтобы избежать непреднамеренного повторного включения.

3.2 Указания по техническому обслуживанию и текущему ремонту



Опасность поражения электрическим током

Перед чисткой отключите устройство от сети питания.

- Протирайте устройство мягкой, слегка влажной тканью и мягким моющим средством.
- Перед повторным использованием убедитесь, что устройство полностью высохло.
- Регулярно проверяйте батарею на наличие повреждений.

3.3 Указания по обращению с батареями



Опасно

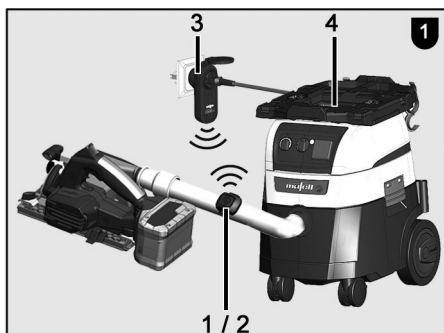
Устройство оснащено кнопочной батареей. Проглатывание кнопочной батарейки может вызвать серьезные внутренние ожоги и привести к летальному исходу. Не глотайте кнопочную батарейку. При проглатывании батарейки или попадании ее в организм сразу же обратитесь за медицинской помощью.

- Храните кнопочные батарейки в местах, недоступных для детей.
- Не используйте устройство, если батарейный отсек закрыт неплотно.
- Защищайте батарею от влаги.
- Не бросайте батарею в огонь и не подвергайте ее воздействию высоких температур.
- Из неисправных батарей может вытекать кислотная жидкость, вызывающая раздражение кожи. При попадании кислотной жидкости на кожу смойте ее водой. При попадании кислотной жидкости в глаза тщательно промойте их чистой водой и срочно обратитесь за медицинской помощью.
- Не заряжайте не предназначенные для зарядки батареи. Существует опасность взрыва!

- При установке батареи соблюдайте правильную полярность. Установка кнопочной батарейки с неправильной полярностью может повредить устройство и саму батарею. При неправильной установке батареи возможны короткие замыкания, повреждение электронных компонентов, перегрев батареи и даже выход устройства из строя. Немедленно отключите устройство от источника питания и установите батарею правильно.
- Используйте только батареи, соответствующие требованиям Регламента по батареям. Батареи должны иметь маркировку CE, нанесенную непосредственно на батарею или на упаковку.

4 Конструкция

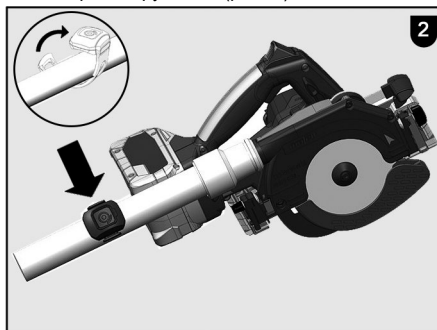
- (1) Передатчик
- (2) Крепежная лента
- (3) Радиоуправляемая розетка
- (4) Пылесос



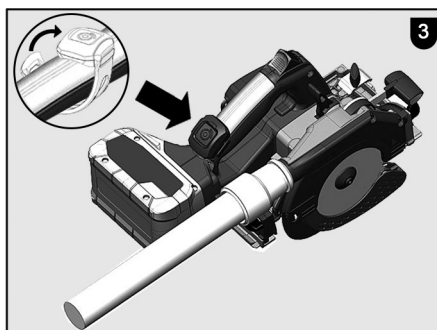
MAF02465/a

5 Ввод в эксплуатацию

- Закрепите передатчик с помощью крепежной ленты в непосредственной близости от электроинструмента на всасывающем шланге пылесоса (рис. 2) либо непосредственно на электроинструменте (рис. 3).



MAF02466/a



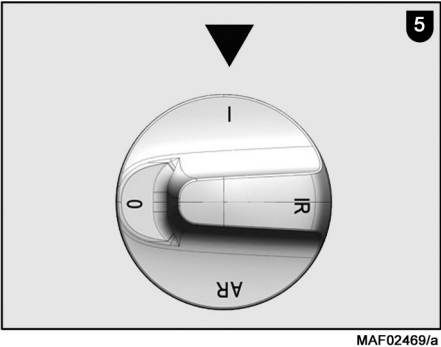
MAF02467/a

- Вставьте радиоуправляемую розетку в розетку настенного типа (дальность действия около 25 м) и подключите к ней вилку пылесоса.



MAF02468/a

- Включите пылесос, установив переключатель в положение «I».



- Включите электроинструмент и приступайте к обработке заготовки.

6 Принцип действия

Передачик определяет рабочее состояние электроинструмента (вкл./выкл.) с помощью вибрационного датчика. При включении электроинструмента датчик по радиосигналу автоматически включает радиоуправляемую розетку, и пылесос активируется.

При выключении электроинструмента датчик по радиосигналу автоматически отключает радиоуправляемую розетку, и пылесос деактивируется.

8 Устранение неполадок

Ниже перечислены наиболее частые неполадки и их причины. При возникновении других неполадок обращайтесь к своему дилеру или непосредственно в сервисную службу компании MAFELL.

Неполадка	Причина	Меры по устранению
Нет связи между передатчиком и приемником	Пылесос не включен	Установите переключатель на пылесосе в положение «I»
	Передачик не распознает вибрацию электроинструмента	При необходимости закрепите передатчик на самом электроинструменте
Светодиод на передатчике мигает красным (3 раза по 3 секунды)	Батарея разряжена	Вставьте новую батарею
Светодиод на передатчике горит синим	Пылесос не включен	Включите пылесос

Если электроинструмент выключен более 10 часов, передатчик переходит в режим ожидания.

При повторном использовании электроинструмента пылесос можно снова активировать вручную с помощью передатчика (при условии, что пылесос по-прежнему установлен в положении «I»). Светодиод на передатчике загорится зеленым.

7 Утилизация аккумуляторов/батарей



Электроинструмент, батареи, дополнительное оборудование и упаковка должны направляться на экологически безопасную переработку.

Не выбрасывайте электроинструмент и аккумуляторы/батарей в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:



Согласно Директиве 2012/19/ЕС непригодные к использованию электроинструменты и согласно Регламенту ЕС по батареям 2023/1542 неисправные или отработанные аккумуляторы/батарей должны отдельно собираться и направляться на экологически безопасную переработку.

Spis treści

1	Objaśnienie znaków	65
2	Informacje dot. produktu.....	65
2.1	Dane dot. producenta	65
2.2	Informacje dotyczące baterii.....	65
2.3	Oznakowanie produktu	65
2.4	Dane techniczne	66
2.5	Zakres dostawy	66
2.6	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	66
3	Przepisy bezpieczeństwa	67
3.1	Obszar roboczy	67
3.2	Wskazówki nt. konserwacji i utrzymania sprawności	67
3.3	Wskazówki dotyczące baterii	67
4	Struktura	68
5	Oddanie do użytku	68
6	Sposób działania	69
7	Utylizacja akumulatorów/baterii	69
8	Usuwanie usterek	69

1 Objąsnienie znaków



Niniejszy symbol znajduje się we wszystkich miejscach, w których podano wskazówki dot. bezpieczeństwa.

Ich nie przestrzeganie może pociągnąć za sobą ciężkie zranienia.



Niniejszy symbol oznacza możliwie szkodliwą sytuację.

Jeżeli się jej nie uniknie, może nastąpić uszkodzenie produktu lub przedmiotów znajdujących się w jego otoczeniu.

2 Informacje dot. produktu

do Regulatora próżni – VC 10 z nr art. 094524

2.1 Dane dot. producenta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Faks +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Informacje dotyczące baterii

Deklarację zgodności CE dotyczącą baterii można znaleźć na naszej stronie internetowej www.mafell.com w sekcji Informacje prawne, Deklaracja zgodności.

2.3 Oznakowanie produktu

Wszystkie informacje niezbędne do identyfikacji produktu znajdują się na dołączonej tabliczce znamionowej.



Znak CE potwierdzający zgodność z podstawowymi wymaganiami bezpieczeństwa i higieny pracy zgodnie z załącznikiem I do dyrektywy maszynowej i rozporządzenia w sprawie baterii.



Tylko dla krajów UE

Nie wrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych!

Zgodnie z dyrektywą Rady Europy 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i odnośnym jej zastosowaniu w prawie krajowym, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać przyjaznej dla środowiska utylizacji.



Przeczytać instrukcję obsługi. Zmniejsza to ryzyko zranienia.



Chronić baterię przed wysoką temperaturą, nadmiernym nasłonecznieniem, ogniem, mrozem, wodą i wilgocią.

Chronić baterię przed wilgocią!



Chronić baterię przed ogniem!

Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!

2.4 Dane techniczne

Obsługa zdalna	
Zasilanie	Bateria 1xCR 2032, 3 V
Wymiary nadajnika (dł. x szer. x wys.)	4 x 3 x 1,5 cm
Gniazdko z przełącznikiem radiowym	
Napięcie robocze	220 – 240 V AC
Moc przełączania	EU/FR maks. 3520 W CH maks. 2200 W
Wymiary gniazdka z pilotem (dł. x szer. x wys.)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Informacje ogólne	
Zasięg	maks. 25 m
Pasma częstotliwości	2402-2455 MHz
Częstotliwość robocza	2428,5 MHz
Maks. moc nadawcza	- 6 dBm
Temperatura otoczenia	0° do 35°C
Temp. przechowywania	- 40° do 70°C
Stopień ochrony	IP 44
Rodzaj wyłączenia	μ (małe otwarcie styków)
Wymiary taśmy mocującej (dł. x szer.)	24 x 2,8 cm
kompatybilność z elektronarzędziami zasilanymi z sieci i akumulatorów oraz urządzeniami odsysającymi zasilanymi z sieci	
niekompatybilne z gniazdkiem typu E (CEE/7/5) – powszechnie stosowanym we Francji	

2.5 Zakres dostawy

- 1 gniazdko z przełącznikiem radiowym
- 1 długa taśma mocująca
- 1 krótka taśma mocująca
- 1 nadajnik
- 1 bateria CR 2032, 3 V

2.6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Gniazdo z przełącznikiem radiowym służy do włączania i wyłączania urządzeń odsysających w połączeniu z pilotem zdalnego sterowania Vacuum Control.

Używanie sprzętu w ciągłej pracy przemysłowej nie jest dozwolone.

Nie dopuszcza się innego zastosowania niż opisane powyżej. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z takiego innego użytkowania; takie użytkowanie unieważnia również gwarancję i roszczenia gwarancyjne.

3 Przepisy bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Zawsze należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa i reguł bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkowania maszyny!

3.1 Obszar roboczy

- Dzieci i młodzież nie mogą obsługiwać tego produktu. Wyjątek stanowi młodzież pracująca w celach szkoleniowych pod nadzorem fachowca.
- Nie włączać gniazdka z pilotem bez kontroli i bez nadzoru.
- Należy przestrzegać maksymalnej mocy przełączania.
- Gniazdko z przełącznikiem radiowym nadaje się do użytku na zewnątrz, stopień ochrony IP44.
- Należy pamiętać, że ochrona przed rozpryskami wody (IPX4) jest zapewniona tylko wtedy, gdy urządzenie jest podłączone za pomocą wtyczki o stopniu ochrony IPX4 do gniazdka o stopniu ochrony IPX4.



IPX4 nie oznacza, że produkt jest wodoodporny. Produkt nie jest odporny na bezpośredni kontakt z wodą, np. silny strumień wody lub zanurzenie w wodzie.

- Upewnić się, że gniazdko z przełącznikiem radiowym jest zamontowane w pobliżu podłączonego urządzenia odsysającego, jest łatwo dostępne i że urządzenie odsysające nie jest zakryte podczas pracy.
- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie odsysające i wyjąć wtyczkę z gniazdka, aby zapobiec przypadkowemu ponownemu włączeniu.

3.2 Wskazówki nt. konserwacji i utrzymania sprawności



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Przed czyszczeniem należy odłączyć produkt od zasilania elektrycznego.

- Produkt należy czyścić miękką, lekko wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Przed kolejnym użyciem upewnić się, że produkt jest całkowicie wyschnięty.
- Regularnie sprawdzać, czy akumulator nie jest uszkodzony.

3.3 Wskazówki dotyczące baterii



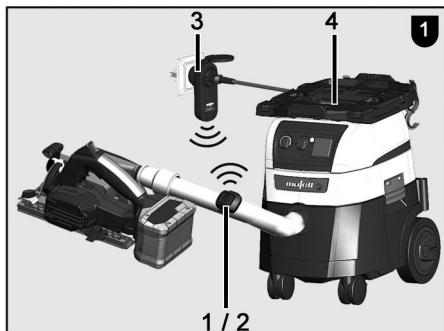
Niebezpieczeństwo

Produkt zawiera baterię guzikową. W przypadku połknięcia baterii guzikowej mogą wystąpić poważne oparzenia wewnętrzne prowadzące do śmierci. Nie połykać baterii guzikowej. W przypadku połknięcia baterii lub jej znalezienia się w jakiegokolwiek części ciała należy natychmiast zgłosić się do lekarza.

- Trzymać dzieci z dala od baterii guzikowych.
- Jeśli komora baterii nie zamyka się prawidłowo, nie należy używać produktu.
- Chronić baterię przed wilgocią.
- Nie wrzucać baterii do ognia ani nie wystawiać jej na działanie wysokich temperatur.
- Z uszkodzonych baterii może wyciekać kwas, który może powodować podrażnienia skóry. W przypadku kontaktu z płynem należy go spłukać. Jeśli kwas dostanie się do oczu, należy przepłukać je czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.
- Nie ładować baterii, które nie są do tego przystosowane. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość. Włożenie baterii guzikowej o odwróconej biegunowości do produktu może spowodować uszkodzenie produktu i baterii. Możliwe konsekwencje to zwarcia, uszkodzenia elementów elektronicznych, przegrzanie baterii, a nawet zniszczenie produktu. Natychmiast odłączyć produkt od zasilania i prawidłowo włożyć baterię.
- Używać wyłącznie baterii zgodnych z przepisami dotyczącymi baterii. Baterie muszą być oznaczone symbolem CE, bezpośrednio na baterii lub na opakowaniu.

4 Struktura

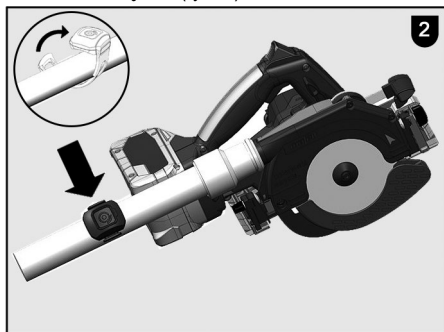
- (1) Nadajnik
- (2) Taśma mocująca
- (3) Gniazdko z przełącznikiem radiowym
- (4) Urządzenie odsysające



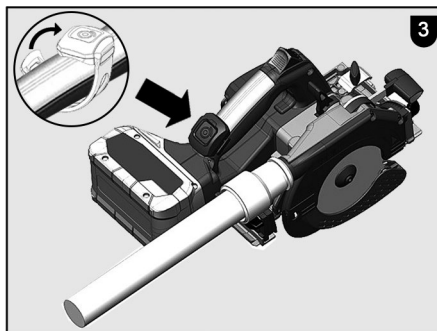
MAF02465/a

5 Oddanie do użytku

- Przymocować nadajnik za pomocą taśmy mocującej w bezpośrednim sąsiedztwie elektronarzędzia do węża ssącego urządzenia odsysającego (rys. 2) lub bezpośrednio do elektronarzędzia (rys. 3).



MAF02466/a



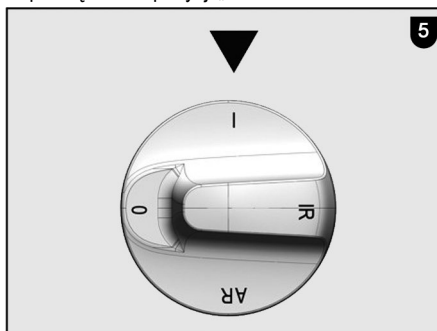
MAF02467/a

- Podłączyć gniazdko z przełącznikiem radiowym do gniazdka ściennego (zasięg ok. 25 m) i podłączyć wtyczkę urządzenia odsysającego.



MAF02468/a

- Włączyć urządzenie odsysające, ustawiając przełącznik w pozycji „I”.



MAF02469/a

- Włączyć elektronarzędzie i rozpocząć obróbkę przedmiotu.

6 Sposób działania

Nadajnik rozpoznaje stan pracy elektronarzędzia (włączone/wyłączone) za pomocą czujnika wibracji. Gdy elektronarzędzie jest włączone, czujnik automatycznie włącza radiowo gniazdko z przełącznikiem radiowym i uruchamia urządzenie odsysające.

Po wyłączeniu elektronarzędzia czujnik ponownie wyłącza gniazdko z przełącznikiem radiowym za pomocą sygnału radiowego, a urządzenie odsysające się dezaktywuje.

Nadajnik przechodzi w tryb czuwania, gdy elektronarzędzie pozostaje wyłączone przez ponad 10 godzin.

Jeśli elektronarzędzie zostanie ponownie użyte, urządzenie odsysające zostanie ponownie uruchomione poprzez ręczne naciśnięcie przycisku nadajnika (pod warunkiem, że urządzenie odsysające jest nadal ustawione na „I”). Dioda LED na nadajniku zaświeci się na zielono.

8 Usuwanie usterek

Poniżej przedstawiono niektóre z najczęstszych usterek i ich przyczyny. W przypadku dalszych usterek należy się zwrócić do dystrybutora albo bezpośrednio do serwisu MAFELL.

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Brak połączenia nadajnik / odbiornik	Urządzenie odsysające nie jest włączone	Ustawić przełącznik na urządzeniu odsysającym w pozycji „I”.
	Nadajnik nie wykrywa drgań elektronarzędzia	W razie potrzeby przymocować nadajnik do elektronarzędzia.
Dioda LED na nadajniku świeci się na czerwono (3x 3 s)	Bateria rozładowana	Włożyć nową baterię
Dioda LED na nadajniku świeci się na niebiesko	Urządzenie odsysające nie jest włączone	Włączyć urządzenie odsysające

7 Utylizacja akumulatorów/baterii



Elektronarzędzia, baterie, akcesoria i opakowania należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Nie wyrzucać elektronarzędzi i akumulatorów/baterii do odpadów domowych!

Tylko dla krajów UE:



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE, elektronarzędzia, które nie nadają się już do użytku oraz zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie baterii (UE) 2023/1542, uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Obsah

1	Vysvětlení značek	71
2	Údaje o výrobku	71
2.1	Údaje k výrobci	71
2.2	Údaje o baterii	71
2.3	Označení produktu	71
2.4	Technické údaje	72
2.5	Rozsah dodávky	72
2.6	Užívání v souladu s jeho určením	72
3	Bezpečnostní pokyny	73
3.1	Pracovní oblast	73
3.2	Pokyny pro údržbu a drobné opravy	73
3.3	Pokyny k bateriím	73
4	Konstrukce	74
5	Uvedení do provozu	74
6	Princip funkce	75
7	Likvidace akumulátoru/baterie	75
8	Odstranění závad	75

1 Vysvětlení značek



Tento symbol je umístěn na všech místech, kde naleznete pokyny pro Vaši bezpečnost.

Nedodržování může mít za následek nejtěžší zranění.



Tento symbol označuje možnou nežádoucí situaci.

Pokud jí nebude zabráněno, může to poškodit výrobek nebo předměty v jeho okolí.

2 Údaje o výrobku

k Vacuum Control - VC 10 s výr. č. 094524

2.1 Údaje k výrobci

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Údaje o baterii

Prohlášení o shodě k bateriím najdete na naší internetové stránce: www.mafell.com v dolní části pod zákonná ustanovení, prohlášení o shodě.

2.3 Označení produktu

Všechny údaje nutné pro identifikaci produktu jsou k dispozici na připevněném výkonovém štítku.



Označení CE k dokumentaci shody se zásadními bezpečnostními požadavky a požadavky na ochranu zdraví podle přílohy I směrnice o strojních zařízeních a nařízení o bateriích.



Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických přístrojích a aplikace v národním právu musí být elektrická nářadí separována a odvezena k recyklaci, která je šetrná k životnímu prostředí.



Přečtěte si provozní návod. To snižuje riziko, že dojde ke zranění.



Chraňte baterii před horkem, nadměrným slunečním svitem, ohněm, mrazem, vodou a vlhkostí.

Chraňte baterii před mokrem.



Chraňte baterii před ohněm.

Hrozí nebezpečí výbuchu!

2.4 Technické údaje

Dálkové ovládání	
Elektrické napájení	1xCR 2032 baterie, 3 V
Rozměry vysílače (D x Š x V)	4 x 3 x 1,5 cm
Zásuvka s bezdrátovým spínáním	
Provozní napětí	220 – 240 V AC
Spínací výkon	EU/FR max. 3520 W CH max. 2200 W
Rozměry bezdrátově ovládané zásuvky (D x Š x V)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Všeobecně	
Dosah	max. 25 m
Frekvenční pásmo	2402-2455 MHz
Provozní frekvence	2428,5 MHz
Max. vysílací výkon	- 6 dBm
Teplota okolního prostředí	- 0° až 35°C
Skladovací teplota	- 40° až 70°C
Druh jističe	IP 44
Druh vypínání	μ (malý kontaktní otvor)
Rozměry upevňovacího pásku (D x Š)	24 x 2,8 cm
kompatibilní s síťovými a akumulátorovými elektrickými nástroji a také síťovými odsávacími přístroji	
není kompatibilní s typem zásuvek E (CEE/7/5) - rozšířený typ ve Francii	

2.5 Rozsah dodávky

- 1 zásuvka s bezdrátovým spínáním
- 1 Upevňovací pásek dlouhý
- 1 Upevňovací pásek krátký
- 1 vysílač
- 1 baterie CR 2032, 3 V

2.6 Užívání v souladu s jeho určením

Zásuvka s bezdrátovým spínáním slouží k zapínání a vypínání odsávacího přístroje ve spojení s dálkovým ovládáním Vacuum Control.

Použití v nepřetržitém průmyslovém provozu není dovoleno.

Jiné použití, než je popsáno, není přípustné. Výrobce neručí za škodu, která vyplývá z takového jiného použití, při takovém používání ztrácíte veškerá nároky na záruku a ručení.

3 Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Dbejte stále následujících bezpečnostních pokynů a platných bezpečnostních ustanovení v dané zemi, kde je stroj používán!

3.1 Pracovní oblast

- Děti a mladiství nesmí tento produkt obsluhovat. Vyjma mladictví učňů za dohledu odborné osoby.
- Nezapínejte zásuvku s bezdrátovým spínáním nekontrolovaně a bez dozoru.
- Zohledněte maximální spínací výkon.
- Zásuvka s bezdrátovým spínáním je vhodná na používání ve venkovních prostorách, druh jističe IP44.
- Upozorňujeme, že ochrana proti postřikové vodě (IPX4) je zajištěna pouze, když je přístroj připojen do zásuvky s typem ochrany IPX4 pomocí zástrčky s typem ochrany IPX4.



IPX4 neznamená, že je výrobek vodotěsný. Produkt není odolný v případě přímého kontaktu s vodou, jako je např. silný proud vody nebo ponoření do vody.

- Zabezpečte, aby byla zásuvka s bezdrátovým spínáním umístěna poblíž připojeného odsávacího přístroje, byla dobře přístupná a aby nebyl odsávací přístroj zakrytý během provozu.
- Po ukončení práce vypněte odsávací přístroj a vytáhněte zásuvku s bezdrátovým spínáním ze zásuvky, abyste zabránili opětovnému zapnutí.

3.2 Pokyny pro údržbu a drobné opravy



Nebezpečí zasažení elektrickým proudem

Před čištěním odpojte produkt od elektrické sítě.

- Produkt čistěte měkkým, mírně navlhčeným hadrem a mírným čisticím prostředkem.
- Před následujícím používáním zajistěte, aby byl produkt zcela suchý.
- Baterii v pravidelných odstupech kontrolujte, zda nedošlo k poškození.

3.3 Pokyny k bateriím



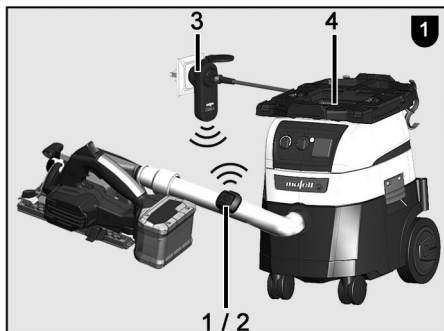
Nebezpečí

Produkt obsahuje knoflíkovou baterii. Může dojít k vážným vnitřním popáleninám se smrtelnými následky, pokud baterii polknete. Nepolykejte knoflíkové baterie. Ihned vyhledejte lékaře, pokud dojde k polknutí baterie nebo se baterie nachází v některé části těla.

- Udržujte knoflíkové baterie mimo dosah dětí.
- Pokud se přihrádka na baterie již nezavírá bezpečně, produkt již nepoužívejte.
- Chraňte baterii před mokrem.
- Baterii nevihazujte do ohně ani ji nevystavujte vysokým teplotám.
- Z vadných baterií může unikat kyselina a způsobit podráždění pokožky. V případě kontaktu kapalinu opláchněte. Pokud se vám uniknutá kyselina dostane do očí, vymyjte je čistou vodou a bez prodlení vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie nenabíjejte, pokud k tomu nejsou určeny. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Při vkládání baterie dbejte na správné umístění pólů. Pokud vložíte knoflíkovou baterii do produktu nesprávným pólem, může to způsobit poškození produktu a baterie. Možné následky jsou zkrat, poškození elektronických komponentů, přehřátí baterie nebo dokonce nevratné poškození produktu. Produkt ihned odpojte o zdroje napětí a baterii vložte do produktu správným pólem.
- Používejte pouze baterie, které splňují požadavky nařízení o bateriích. Baterie musí být označeny CE, buď přímo na baterii nebo na obale.

4 Konstrukce

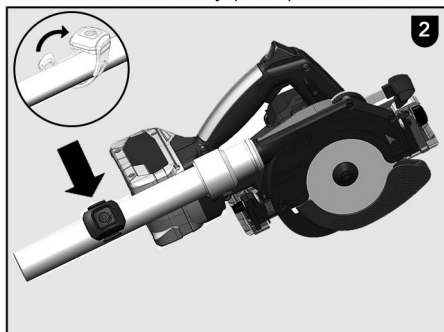
- (1) Vysílač
- (2) Upevňovací pásek
- (3) Zásuvka s bezdrátovým spínáním
- (4) Odsávací přístroj



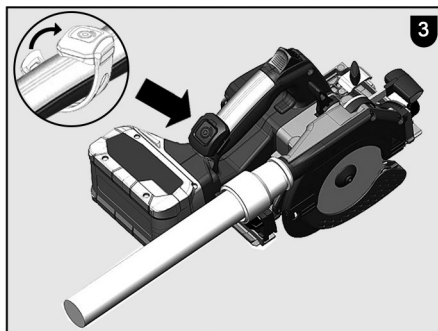
MAF02465/a

5 Uvedení do provozu

- Vysílač upevníte pomocí upevňovacího pásku v bezprostřední blízkosti od elektrického nástroje na sací hadici odsávacího přístroje (obr. 2) nebo přímo na elektrickém nástroji (obr. 3)



MAF02466/a



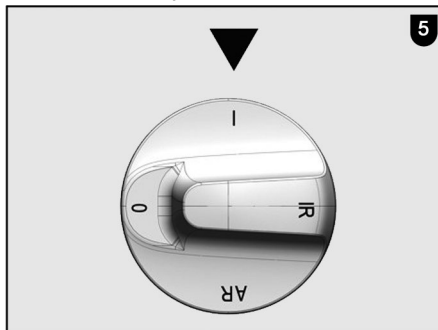
MAF02467/a

- Zasuňte zásuvku s bezdrátovým spínáním do zásuvky ve zdi (dosah cca 25 m) a zástrčku zasuňte do odsávacího přístroje.



MAF02468/a

- Odsávací přístroj přepněte na "I".



MAF02469/a

- Zapněte elektrický nástroj a začněte s prací na obrobku.

6 Princip funkce

Vysílač rozezná pomocí vibračního senzoru provozní stav elektrického nástroje (zap/vyp). Pokud je elektrický nástroj v provozu, senzor automaticky bezdrátově zapne zásuvku s bezdrátovým spínáním a odsávací přístroj se aktivuje.

Pokud je elektrický nástroj vypnutý, senzor opět zásuvku s bezdrátovým spínáním vypne a odsávací přístroj se deaktivuje.

Vysílač přejde do klidového režimu, pokud je elektrický nástroj vypnutý déle než 10 h.

Pokud budete elektrický nástroj znovu používat, uvedete odsávací přístroj opět do provozu manuálním stisknutím vysílače (za předpokladu, že je odsávací přístroj ještě přepnutý na „I“). LED na vysílači svítí zeleně.

8 Odstranění závad

Následně jsou uvedeny nejčastější poruchy a jejich příčiny. V případě dalších poruch se obraťte na vašeho obchodníka nebo přímo na zákaznický servis společnosti MAFELL.

Závada	Příčina	Odstranění
Chybí spojení vysílač / přijímač	Odsávací přístroj není zapnutý	Nastavte spínač na odsávacím přístroji na "I"
	Vysílač nerozená vibrace elektrického nástroje	Vysílač příp. připevněte k elektrickému nástroji
LED na vysílači svítí červeně (3x 3 s)	Baterie je vybitá	Vložte novou baterii
LED na vysílači svítí modře	Odsávací přístroj není zapnutý	Zapněte odsávací přístroj

7 Likvidace akumulátoru/baterie



Přístroj, baterie, příslušenství a obal je nutno dát k recyklaci, která proběhne způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Nevyhazujte elektrického přístroje a akumulátory/baterie do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musí být elektrické přístroje, které již nejsou provozuschopné, a dle nařízení (EU) 2023/1542 o bateriích také vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie sbírány odděleně a ekologicky recyklovány.

Kazalo vsebine

1	Pojasnilo znakov	77
2	Podatki o proizvodu	77
2.1	Podatki o proizvajalcu	77
2.2	Podatki o bateriji	77
2.3	Oznaka izdelka	77
2.4	Tehnični podatki	78
2.5	Dobavni obseg	78
2.6	Namenska uporaba	78
3	Varnostni napotki	79
3.1	Delovno območje	79
3.2	Napotki za vzdrževanje in servisiranje	79
3.3	Napotki o baterijah	79
4	Sestava	80
5	Prevzem v obratovanje	80
6	Način delovanja	81
7	Odstranitev akumulatorjev/baterij v odpad	81
8	Odprava motenj	81

1 Pojasnilo znakov



Ta simbol stoji na vseh mestih, kjer so navedeni napotki za vašo varnost.
Če slednjih ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.



Ta simbol označuje morebiti nevarno situacijo.
Če se ji ne izognete, lahko pride do poškodb proizvoda ali predmetov v okolici.

2 Podatki o proizvodu

za Vacuum Control – VC 10 s št. art. 094524

2.1 Podatki o proizvajalcu

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, faks +49 (0)7423/812-218, E-pošta mafell@mafell.de, Domača stran www.mafell.com

2.2 Podatki o bateriji

Izjavo CE o skladnosti za baterije najdete na naši domači strani www.mafell.com v nogi strani pod razdelkom Pravne informacije, Izjava o skladnosti.

2.3 Oznaka izdelka

Vsi podatki, potrebni za identifikacijo izdelka, so navedeni na pritrjeni tablici o zmogljivosti.



Oznaka CE za dokumentiranje skladnosti z osnovnimi zahtevami glede varnosti in varovanja zdravja v skladu s priložo I Direktive o strojih in Uredbe o baterijah.



Le za države EU

Električnega orodja ne odvrzite v gospodinjske odpadke!

Po evropski direktivi 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in usklajenih nacionalnih predpisih se mora odpadna električna oprema posebej zbirati in oddati v okolju prijazno predelavo.



Preberite navodila za uporabo. To zmanjšuje tveganje za telesne poškodbe.



Baterijo zaščitite pred vročino, močnim sončnim sevanjem, ognjem, zmrzaljo, vodo in vlago.

Baterijo zaščitite pred vlago!



Baterijo zaščitite pred ognjem!

Obstaja nevarnost eksplozije!

2.4 Tehnični podatki

Daljinski upravljalnik	
Napajanje	1 x baterija CR 2032, 3 V
Dimenzije oddajnika (D x Š x V)	4 x 3 x 1,5 cm
Brezžična stikalna vtičnica	
Obratovalna napetost	220–240 V AC
Preklopna moč	EU/FR najv. 3520 W CH najv. 2200 W
Dimenzije brezžične stikalne vtičnice (D x Š x V)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Splošno	
Doseg	najv. 25 m
Frekvenčni pas	2402–2455 MHz
Delovna frekvenca	2428,5 MHz
Najv. oddajna moč	–6 dBm
Temperatura okolice	0° do 35 °C
Temperatura shranjevanja	–40° do 70 °C
Razred zaščite	IP 44
Vrsta odklopa	μ (majhna odprtina kontakta)
Dimenzije pritrdilnega traku (D x Š)	24 x 2,8 cm
Združljivo z električnimi orodji na električni in akumulatorski pogon ter sesalnimi napravami na električni pogon	
ni združljivo z vtičnicami tipa E (CEE/7/5) – pogosto uporabljen tip v Franciji	

2.5 Dobavni obseg

- 1 brezžična stikalna vtičnica
- 1 pritrdilni trak, dolg
- 1 pritrdilni trak, kratak
- 1 oddajnik
- 1 baterija CR 2032, 3 V

2.6 Namenska uporaba

Brezžična stikalna vtičnica se uporablja za vklop in izklop odsesovalnih naprav v povezavi z daljinskim upravljalnikom Vacuum Control.

Uporaba v neprekinjenem industrijskem obratovanju ni dovoljena.

Uporaba, ki odstopa od zgoraj opisane, ni dovoljena. Proizvajalec ne odgovarja za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi takšne druge uporabe; taka uporaba prav tako razveljavlja vse garancijske in jamstvene zahteve.

3 Varnostni napotki



Nevarnost

Vedno upoštevajte sledeče varnostne napotke in varnostna določila, ki veljajo v državi uporabe!

3.1 Delovno območje

- Otroci in mladostniki ne smejo uporabljati tega izdelka. Izjema so mladostniki, ki pod nadzorom strokovnjaka delajo na njej v okviru svoje izobrazbe.
- Brezžične stikalne vtičnice ne preklaplajte nekontrolirano ali brez nadzora.
- Upoštevajte največjo preklapno moč.
- Brezžična stikalna vtičnica je primerna za uporabo na prostem, zaščitni razred IP44.
- Upoštevajte, da je zaščita pred pršeno vodo (IPX4) zagotovljena le, če je naprava z vtičem z zaščitnim razredom IPX4 priključena na vtičnico z zaščitnim razredom IPX4.



IPX4 ne pomeni, da je izdelek vodoodporen. Izdelek ne prenese neposrednega stika z vodo, kot je močan curek vode ali potopitev v vodo.

- Zagotovite, da je brezžična stikalna vtičnica nameščena v bližini priključene odsesovalne naprave, da je lahko dostopna in da odsesovalna naprava med delovanjem ni pokrita.
- Po končanem delu odsesovalno napravo izklopite in izvlecite brezžično stikalno vtičnico iz vtičnice, da preprečite nenameren ponovni vklop.

3.2 Napotki za vzdrževanje in servisiranje



Nevarnost električnega udara

Pred čiščenjem izdelek odklopite iz električnega omrežja.

- Izdelek očistite z mehko, rahlo vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom.
- Pred ponovno uporabo izdelka se prepričajte, da je popolnoma suh.
- V rednih intervalih preverjajte baterijo glede poškodb.

3.3 Napotki o baterijah



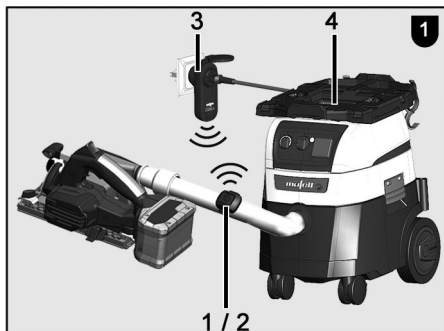
Nevarnost

Izdelek vsebuje gumbasto baterijo. V primeru zaužitja gumbaste baterije lahko pride do hudih notranjih opeklin in smrti. Ne zaužijte gumbaste baterije. Če je bila baterija zaužita ali se nahaja v katerem koli delu telesa, takoj poišcite zdravniško pomoč.

- Otroci naj ne bodo v bližini gumbastih baterij.
- Če se baterijski predalček ne zapira več varno, izdelka ne uporabljajte več.
- Baterijo zaščitite pred vlago.
- Baterije ne mečite v ogenj in je ne izpostavljajte visokim temperaturam.
- Iz okvarjenih baterij lahko izteka kislinska tekočina in povzroči draženje kože. V primeru stika s tekočino jo sperite. Če kislinska tekočina pride v oči, jih izperite s čisto vodo in takoj poišcite zdravniško pomoč.
- Ne polnite baterij, ki niso primerne za ta namen. Obstaja nevarnost eksplozije!
- Pri vstavljanju baterije pazite na pravilno polarnost. Vstavljanje gumbaste baterije z obrnjeno polarnostjo v izdelek lahko poškoduje tako izdelek kot baterijo. Možne posledice vključujejo kratke stike, poškodbe elektronskih komponent, pregrevanje baterije ali celo uničenje izdelka. Izdelek takoj odklopite iz električnega omrežja in pravilno vstavite baterijo.
- Uporabljajte samo baterije, ki so skladne z uredbo o baterijah. Baterije morajo biti označene z oznako CE, bodisi neposredno na bateriji bodisi na embalaži.

4 Sestava

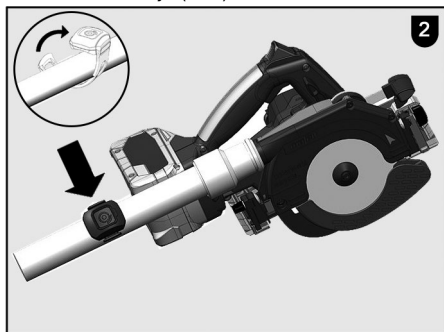
- (1) Oddajnik
- (2) Pritrdilni trak
- (3) Brezžična stikalna vtičnica
- (4) Odsesovalna naprava



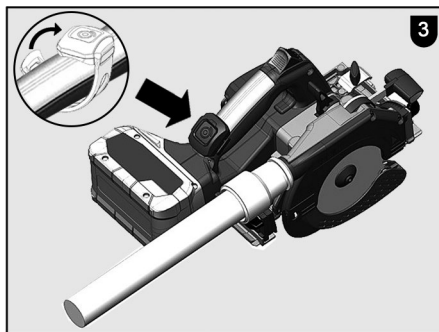
MAF02465/a

5 Prevzem v obratovanje

- Oddajnik pritrdite na sesalno cev odsesovalne naprave s pritrdilnim trakom v neposredni bližini električnega orodja (sl. 2) ali neposredno na električno orodje (sl. 3).



MAF02466/a



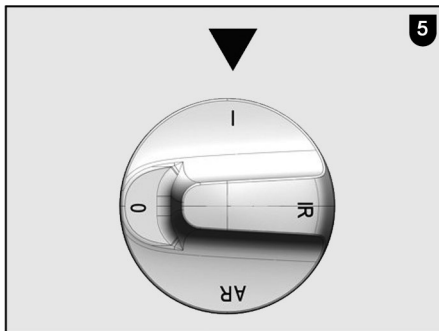
MAF02467/a

- Brezžično stikalno vtičnico priključite v stensko vtičnico (doseg približno 25 m) in vtaknite vtič odsesovalne naprave.



MAF02468/a

- Odsesovalno napravo vklopite na »I«.



MAF02469/a

- Vključite električno orodje in začnite z obdelavo obdelovanca.

6 Način delovanja

Oddajnik uporablja senzor vibracij za zaznavanje delovnega stanja električnega orodja (vklop/izklop). Če električno orodje deluje, senzor samodejno vklopi brezžično stikalno vtičnico prek radijske povezave in odsesovalna naprava se aktivira.

Če je električno orodje izklopljeno, senzor samodejno izklopi brezžično stikalno vtičnico prek radijske povezave in odsesovalna naprava se deaktivira.

Oddajnik preide v način mirovanja, če je električno orodje izklopljeno več kot 10 ur.

Če električno orodje pozneje ponovno uporabite, se odsesovalna naprava ponovno vklopi z ročnim aktiviranjem oddajnika (pod pogojem, da je odsesovalna naprava še vedno prednastavljena na »I«). LED-lučka na oddajniku nato zasveti zeleno.

8 Odprava motenj

V nadaljevanju so navedene najpogostejše motnje in njihovi vzroki. V primeru drugih motenj se obrnite na svojega prodajalca ali pa direktno na servisno službo MAFELL.

Motnja	Vzrok	Odprava
Brez povezave med oddajnikom in sprejemnikom	Odsesovalna naprava ni vklopljena	Stikalo za vklop na odsesovalni napravi nastavite na »I«.
	Oddajnik ne zazna vibracij električnega orodja	Po potrebi pritrdite oddajnik na električno orodje.
LED-lučka na oddajniku sveti rdeče (3 x 3 s)	Baterija je prazna	Vstavite novo baterijo
LED-lučka na oddajniku sveti modro.	Odsesovalna naprava ni vklopljena	Vklopite odsesovalno napravo

7 Odstranitev akumulatorjev/baterij v odpad



Električna orodja, baterije, dodatno opremo in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način.

Električnega orodja in akumulatorjev/baterij ne odvrzite v gospodinjske odpadke!

Le za države EU:



V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba električno orodje, ki ni več uporabno, in v skladu z uredbo o baterijah (EU) 2023/1542 okvarjene ali rabljene baterije zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način.

Obsah

1	Vysvetlenie znakov.....	83
2	Údaje o výrobku	83
2.1	Údaje o výrobcovi	83
2.2	Informácie o batérii.....	83
2.3	Označenie výrobku.....	83
2.4	Technické údaje	84
2.5	Obsah dodávky	84
2.6	Používanie podľa predpisov	84
3	Bezpečnostné pokyny	85
3.1	Pracovný rozsah.....	85
3.2	Pokyny k údržbe a servisu	85
3.3	Pokyny týkajúce sa batérií.....	85
4	Konštrukcia	86
5	Spustenie do prevádzky	86
6	Spôsob fungovania.....	87
7	Likvidácia akumulátorov/batérií	87
8	Odstraňovanie porúch	87

1 Vysvetlenie znakov



Tento symbol sa nachádza na všetkých miestach, kde nájdete informácie o vašej bezpečnosti.

Pri nedodržíavaní môžu byť následkom veľmi ťažké zranenia.



Tento symbol označuje možnú škodlivú situáciu.

Pokým sa jej nevyvarujete, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo predmetov v jeho okolí.

2 Údaje o výrobku

k Vacuum Control – VC 10 s výrobkom č. 094524

2.1 Údaje o výrobcovi

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefón +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, Email mafell@mafell.de, Homepage www.mafell.com

2.2 Informácie o batérii

Vyhlasenie o zhode CE týkajúce sa batérií nájdete na našej domovskej stránke www.mafell.com pod zápäťím v časti Právne informácie, Vyhlasenie o zhode.

2.3 Označenie výrobku

Všetky informácie potrebné na identifikáciu výrobku sú uvedené na priloženom výrobnom štítku.



Označenie CE na zdokumentovanie súladu so základnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami podľa prílohy I smernice o strojných zariadeniach a nariadenia o batériách.



Iba pre krajiny EÚ

Neodhadzujte elektrické nástroje do domového odpadu!

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických prístrojoch a ich presadení do národného práva sa musia opotrebované elektrické nástroje zhromaždiť zvlášť a odviezť na ekologicky bezchybnú recykláciu.



Prečítajte si návod na používanie. Znižuje to riziko zranenia.



Chráňte batériu pred teplom, nadmerným slnečným žiarením, ohňom, mrazom, vodou a vlhkosťou.

Chráňte batériu pred vlhkosťou!



Chráňte batériu pred ohňom!

Hrozí riziko explózie!

2.4 Technické údaje

Diaľkové ovládanie	
Napájanie elektrickým prúdom	1xCR 2032 batéria, 3 V
Rozmery vysielača (D x Š x V)	4 x 3 x 1,5 cm
Diaľkovo ovládaná zásuvka	
Prevádzkové napätie	220 – 240 V AC
Spínací výkon	EU/FR max. 3520 W CH max. 2200 W
Rozmery diaľkovo ovládanej zásuvky (D x Š x V)	13,5 x 5,5 x 8,6 cm
Všeobecne	
Dosah	max. 25 m
Frekvenčné pásmo	2402-2455 MHz
Prevádzková frekvencia	2428,5 MHz
Max. vysielač. výkon	- 6 dBm
Okolité teplota	0° až 35 °C
Teplota skladovania	- 40° až 70°C
Druh ochrany	IP 44
Typ vypnutia	μ (malý kontaktný otvor)
Rozmery upevňovacej pásky (D x Š)	24 x 2,8cm
kompatibilný s elektrickým náradím napájaným zo siete a akumulátora, ako aj s odsávačmi napájanými zo siete	
nie je kompatibilný s typom zásuvky E (CEE/7/5) – bežný typ vo Francúzsku	

2.5 Obsah dodávky

- 1 zásuvka s diaľkovým ovládaním
- 1 dlhá upevňovacia páska
- 1 krátka upevňovacia páska
- 1 vysielač
- 1 batéria CR 2032, 3 V

2.6 Používanie podľa predpisov

Rádiový ovládaný zásuvka slúži na zapínanie a vypínanie odsávačov v spojení s diaľkovým ovládaním Vacuum Control.

Používanie v nepretržitej priemyselnej prevádzke nie je povolené.

Iné používanie, ako je uvedené vyššie, je zakázané. Za škody, ktoré boli spôsobené v dôsledku takéhoto iného používania, výrobca nezodpovedá; takéto používanie tiež ruší záruku a nároky na uplatnenie záruky.

3 Bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo

Dodržiavajte neustále nasledujúce bezpečnostné pokyny a bezpečnostné predpisy platné v príslušnej krajine používania!

3.1 Pracovný rozsah

- Deti a mladiství nemôžu obsluhovať tento výrobok. Výnimkou z toho sú mladí ľudia pod dohľadom špecialistu za účelom ich školenia.
- Nezapínajte diaľkovo ovládanú zásuvku bez kontroly a bez dozoru.
- Dodržiavajte maximálny spínací výkon.
- Diaľkovo ovládaná zásuvka je vhodná na použitie vo vonkajšom prostredí, stupeň krytia IP44.
- Upozorňujeme, že ochrana proti striekajúcej vode (IPX4) je zaručená len vtedy, ak je zariadenie pripojené zástrčkou s krytím IPX4 do zásuvky s krytím IPX4.



IPX4 neznamená, že produkt je vodotesný. Výrobok nevydrží priamy kontakt s vodou, napr. silný prúd vody alebo ponorenie do vody.

- Uistite sa, že zásuvka s diaľkovým ovládaním je umiestnená v blízkosti pripojeného odsávacieho prístroja, je ľahko prístupná a že odsávací prístroj nie je zakrytý.
- Po skončení práce odsávací prístroj vypnite a zásuvku s diaľkovým ovládaním vytiahnite zo zásuvky, aby sa zabránilo náhodnému opätovnému zapnutiu.

3.2 Pokyny k údržbe a servisu



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred čistením odpojte výrobok od elektrickej siete.

- Vyčistite výrobok mäkkou, mierne vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Pred ďalším použitím sa uistite, že je výrobok úplne suchý.
- Pravidelne kontrolujte, či batéria nie je poškodená.

3.3 Pokyny týkajúce sa batérii



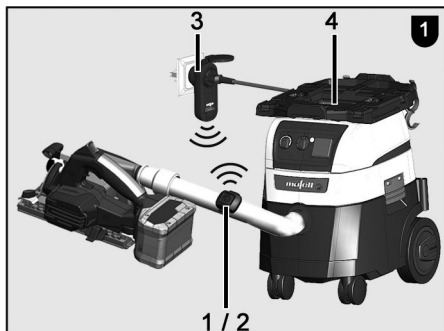
Nebezpečenstvo

Výrobok obsahuje gombíkovú batériu. V prípade prehltnutia gombíkovej batérie môže dôjsť k ťažkým vnútorným popáleninám s fatálnymi následkami. Gombíkovú batériu nesmiete prehltnúť. Pokiaľ došlo k prehltnutiu batérie alebo sa batéria nachádza v niektorej časti tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

- Držte deti v dostatočnej vzdialenosti od gombíkových batérii.
- Ak sa priehradka na batérie nedá bezpečne uzavrieť, výrobok nepoužívajte.
- Chráňte batériu pred vlhkosťou.
- Batérie nehádzte do ohňa ani ich nevystavujte vysokým teplotám.
- Z poškodených batérii môže vytekať kyselina, ktorá môže spôsobiť podráždenie pokožky. V prípade kontaktu s pokožkou opláchnite kvapalinu. Ak sa kyselina dostane do očí, vypláchnite ich čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú na tento účel vhodné. Hrozí riziko explózie!
- Pri vkladaní batérie skontrolujte správnu polaritu. Ak vložíte gombíkovú batériu s opačnou polaritou do výrobku, môže to spôsobiť poškodenie výrobku a batérie. Možnými následkami sú skraty, poškodenie elektronických súčiastok, prehriatie batérie alebo dokonca zničenie výrobku. Okamžite odpojte produkt od napájania a vložte správne batérie.
- Používajte iba batérie, ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia o batériách. Batérie musia byť označené symbolom CE, buď priamo na batérii, alebo na obale.

4 Konštrukcia

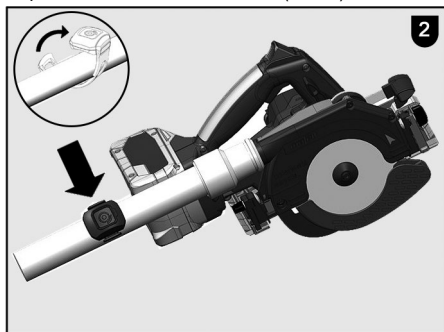
- (1) Vysielač
- (2) Upevňovacia páska
- (3) Rádiový ovládaný zásuvka
- (4) Odsávací prístroj



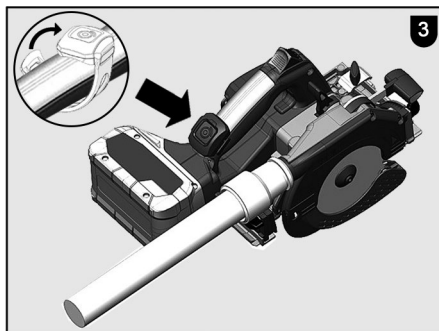
MAF02465/a

5 Spustenie do prevádzky

- Upevnite vysielač pomocou upevňovacej pásky v bezprostrednej blízkosti elektrického náradia na saciu hadicu odsávacieho prístroja (obr. 2) alebo priamo na elektrické náradie (obr. 3)



MAF02466/a



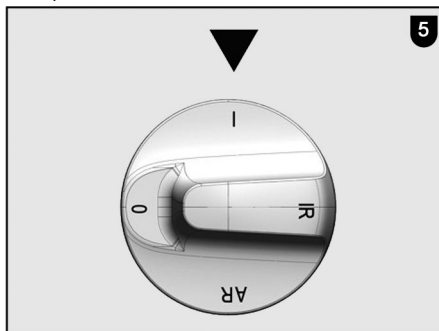
MAF02467/a

- Zapojte zásuvku s diaľkovým ovládaním do zásuvky v stene (dosah cca 25 m) a zapojte zástrčku odsávacieho prístroja.



MAF02468/a

- Zapnite odsávač na „I“.



MAF02469/a

- Zapnite elektrické náradie a začnite s obrábaním obrobku.

6 Spôsob fungovania

Vysielač rozpozná prevádzkový stav elektrického náradia (zapnuté/vypnuté) pomocou vibračného senzora. Pokiaľ je elektrické náradie v prevádzke, senzor automaticky zapne rádiovo ovládanú zásuvku a aktivuje odsávač.

Pokiaľ je elektrické náradie vypnuté, senzor opäť vypne rádiovo ovládanú zásuvku a odsávací prístroj sa deaktivuje.

Vysielač prejde do režimu spánku, ak je elektrické náradie vypnuté dlhšie ako 10 hodín.

Ak sa elektrické náradie opäť použije, odsávací prístroj sa opäť zapne manuálnym stlačením vysielača (za predpokladu, že odsávací prístroj je stále nastavený na „I“). LED dióda na vysielači svieti zelenou farbou. LED v tlačidle svieti zelenou farbou.

8 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej časti sú uvedené najčastejšie poruchy a ich odstránenie. Pri ďalších poruchách sa obráťte na svojho predajcu alebo priamo na zákaznícky servis spoločnosti MAFELL.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Žiadne spojenie medzi vysielačom / prijímačom	Odsávací prístroj nie je zapnutý	Nastavte vypínač na odsávacom prístroji do polohy „I“
	Vysielač nerozpozná vibrácie elektrického náradia	V prípade potreby musíte upevniť vysielač k elektrickému náradu
LED dióda na vysielači svieti červenou farbou (3x 3 s)	Batéria prázdna	Vložte novú batériu
LED na vysielači svieti modrou farbou	Odsávací prístroj nie je zapnutý	Zapnite odsávací prístroj

7 Likvidácia akumulátorov/batérií



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa majú recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Neodhadzujte elektrické náradie a akumulátory do domového odpadu!

Iba pre krajiny EÚ:



Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ elektrické náradie, ktoré už nie je použiteľné, a v súlade s nariadením o batériách (EÚ) 2023/1542 sa poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

GARANTIE

Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Gerät frachtfrei an das Werk oder an eine MAFELL-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

WARRANTY

Upon presentation of the warranty document (original invoice), we will carry out all repairs free of charge in accordance with the applicable warranty provisions, processing and mounting faults free of charge on presentation of this properly filled-in Guarantee Certificate and your original receipt. This is not valid for consumables and wearing parts. For this purpose, the machine or the appliance is to be forwarded freight paid to our plant or to an authorized MAFELL repair service. Refrain from trying to carry out the repairs yourself as otherwise your warranty claim will become extinct. We do not accept any liability for any damage resulting from improper handling or normal wear.

GARANTIE

Sur présentation de cette carte de garantie, dûment remplie par votre fournisseur et accompagnée de l'original de la pièce justifiant l'achat, nous effectuerons gratuitement toutes les réparations faisant l'objet d'un recours en garantie pendant la période indiquée, de la construction ou de la fabrication, à l'exclusion des pièces de consommation et d'usure. La machine ou l'appareil doit être pour cela expédié franco de port à notre usine ou à un atelier de service après-vente MAFELL. Évitez de procéder vous-mêmes à toute réparation, ceci périmant tout recours en garantie par la suite. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une manipulation non conforme ou d'une usure normale.

GARANZIA

Dietro presentazione del presente certificato di garanzia, regolarmente compilato, insieme alla ricevuta originale, vengono eseguite gratuitamente tutte le riparazioni necessarie riscontrate dai nostri accertamenti, entro il periodo di garanzia vigente, dovuti a difetti di materiale, di lavorazione o di montaggio. Da ciò sono esclusi pezzi di consumo e pezzi soggetti ad usura. A questo scopo la macchina ovvero l'apparecchio (elettrico) va spedito franco di porto allo stabilimento oppure a d un punto di assistenza clienti della MAFELL. Evitate di tentare Voi stessi di effettuare la riparazione, altrimenti il diritto di garanzia viene revocato. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da trattamento non conforme o da normale usura.

GARANTIE

Tegen vertoon van dit reglementair ingevuld garantie-bewijs, samen met het originele koopbewijs worden binnen de telkens geldige garantieregelingen gratis alle reparaties uitgevoerd, die volgens onze constateringen op grond van materiaal-, bewerkings- en montagefouten vereist zijn. Verbruik- en slijtagedelen zijn hiervan uitgesloten. Hiervoor moet de machine resp. het apparaat vrachtvrij naar de fabriek of naar een MAFELL-klantenservice worden gestuurd. Vermijdt u het de reparatie zelf uit te voeren, omdat daardoor de garantieclaim vervalt. Voor schade die door ondeskundige behandeling of door normale slijtage is ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.

GARANTÍA

Presentando este documento de garantía (recibo original de compra), todas las reparaciones necesarias por defectos de material, errores de mecanizado o faltas de montaje en el marco de las reglamentaciones de la garantía concedida por parte del fabricante se efectuarán libre de gastos. Se excluyen sin embargo piezas fungibles o de desgaste. Para ello, entregue a porte pagado la máquina o el equipo a las fábricas del fabricante o a uno de los puntos de asistencia técnica de MAFELL. No realice nunca las tareas de reparación a cuenta propia. De lo contrario, caducará el derecho a garantía. No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que se desprendan del uso inapropiado ni por el desgaste en el uso diario.

TAKUU

Tätä takuukuittia (alkuperäinen ostokuitti) vastaan suoritetaan voimassa olevan takuuajan sisällä maksutta kaikki korjaukset, jotka olemme todenneet tarpeellisiksi materiaali-, valmistus- ja asennusvirheistä johtuen. Käyttö- ja kuluvat osat ei kuulu takuupiiriin. Korjausta varten kone tai laite on lähetettävä asianmukaisesti postitettuna joko tehtaalte tai johonkin MAFELL-asiakaspalveluun. Älä yritä korjata konetta itse, koska siinä tapauksessa takuu sammuu. Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä tai normaalista kulumisesta.

GARANTI

Mot uppvisande av kvitto utförs kostnadsfritt, under giltiga garantiåtganden, alla reparationer som efter fastställande från vår sida kan härledas till material-, bearbetnings- eller monteringsfel. Förbruknings- och försätningsdelar undantagna. Maskinen eller verktyget måste skickas fraktfritt till fabrik eller till MAFELLkundservice. Undvik att själv försöka utföra reparationen då detta leder till att garantianspråk förfaller. För skador som uppkommer på grund av felaktig behandling eller normalt slitage övertas inget ansvar.

GARANTI

Mod fremlæggelse af garantibeviset (original kvittering) ydes der gratis reparation af materiale-, fremstillings- og monteringsfejl, i henhold til de gældende garantibetingelser. Forbrugs- og sliddele udelukkes fra denne garanti. Hertil sendes maskinen/apparatet fragtfrit til producenten eller et Mafell-kundeserviceværksted. Hvis kunden selv forsøger at reparere maskinen, bortfalder garantien. Der overtages intet ansvar for beskadigelser, der opstår pga. uheldsmæssig brug eller normal slitage.

Гарантия

При предъявлении документации на гарантию (оригинальная квитанция) в соответствии с правилами о предоставлении гарантии мы бесплатно произведем все необходимые ремонты, которые по нашему определению необходимы в связи с дефектом материала, обработки и сборки. Это не относится к расходным материалам и изнашиваемым деталям. Для этого машина или устройство должно быть франко-фракт отправлено на завод или мастерскую обслуживания клиентов фирмы MAFELL. Избегайте попыток самостоятельного ремонта, поскольку в этом случае гарантия аннулируется. Мы не несем ответственности на вред, причиненный в результате неправильного обращения или естественного износа.

GWARANCJA

Po przedstawieniu gwarancji (oryginału dowodu zakupu) wykonane zostaną w ramach terminu gwarancji wszelkiego rodzaju naprawy, które według naszej oceny są konieczne z powodu błędów materiałowych oraz błędów przy obróbce i montażu. Nie dotyczy to części zamienne i zużywalne. Prosimy o przesłanie maszyny wzgl. urządzenia na nasz koszt do zakładu lub serwisu MAFELL. Unikajcie dokonywania samodzielnych napraw, gdyż powoduje to utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej obsługi lub normalnego zużycia.

ZÁRUKA

Po předložení záručních podkladů (originální doklad o koupi) budou provedeny v rámci aktuálně platných pravidel pro poskytování záruky provedeny všechny opravy, které jsou podle našich zjištění požadovány z hlediska vad materiálu, zpracování a montáže. Díly podléhající používání a opotřebení jsou z tohoto vyjmuty. Navíc k tomu musí být stroj, případně přístroj zaslán vyplaceně do závodu nebo zákaznického servisu MAFELL. Nezkoušejte stroj opravovat sami, protože tím zaniká nárok na záruku. Záruky se nevztahují na škody vzniklé neodbornou manipulací nebo na ty, které vznikly v důsledku normálního opotřebování.

GARANCIA

Ob priložitvi garancijske dokumentacije (originalni nakupni račun) bodo v okviru veljavnih garancijskih pogojev brezplačno opravljena vsa popravila, ki so po naši oceni potrebna zaradi napak v materialu, obdelavi in montaži. Porabni in obrabni deli so izveti iz tega določila. V ta namen morate stroj oz. napravo prosto voznine poslati v tovarno ali v pooblaščen MAFELL servisno delavnico. Popravlil ne skušajte opravljati samostojno, saj s tem ugasne pravica do garancije. Za škodo, ki nastane zaradi nestrokovnega ravnanja ali zaradi normalne obrabe, ne prevzemamo odgovornosti.

ZÁRUKA

Po predložení záručného listu (originálneho dokladu o kúpe) budú všetky opravy, ktoré určíme ako nevyhnutné z dôvodu chýb materiálu, spracovania a montáže, vykonané bezplatne v rámci platných záručných predpisov. Spotrebné diely a diely podliehajúce opotrebeniu sú z toho vylúčené. K tomu sa musí zaslať stroj alebo prístroj bez dopravného do podniku alebo zákaznického servisu MAFELL. Vyhňte sa pokusom o samostatnú opravu, pretože tým stratíte nárok na záruku. Za škody spôsobené neodbornou manipuláciou alebo bežným opotrebovaním nepreberáme žiadnu zodpovednosť.



MAFELL AG

Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar

Telefon +49 (0)7423/812-0

Internet:

E-Mail:

Fax +49 (0)7423/812-218

www.mafell.de

mafell@mafell.de

